Outside the window
Eight Legged Martian
With bright shining eyes
Was lying down!!!!

Cover Design by Tomoyuki Subhotoinartesi

MF文庫J
SERIES
のんのんびより ④
あっと
MF文庫J
FICTORY

9784840144964
ISBN978-4-8401-4496-4
C9979 ¥524E

1929979005245
定価：本体524円（税別）
雑誌52652-06
メディアファクトリー
MEDIA FACTORY

Here Comes!!
The Stem Ranger!!

Koshigaya Susuru
Natsumi and Komari's
Elder Brother
Middle-school
3rd Year student
If I close my eyes, and
gather power in my bass,
And thrust my heart Jet
upwards then,
I transform

のんのんびより

Non Non Biyori

あっと

4

MFコミックス
アライブシリーズ

のんのんびより

Non Non Biyori

33話……143
32話……121
31話……103
30話……081
29話……059
28話……039
27話……021
26話……003

TOPIC 26

TRANSLATOR

SHINIGAMI AKSHAY

CLEANER/
REDRAWER

HENGE CYCHE

TYPESETTER

BAKAMONSTER95

EDITOR

SHIRO

VISIT US AT
KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM

NO, TO THINK
THAT WE WILL END UP STAYING INSIDE THE SCHOOL-
宿直室

WELL THE BUS STOPPED SUDDENLY, AND IT'S SNOWFALL THIS LATE IN THE NIGHT AFTER ALL-
IT'S SURE BEEN A WHILE SINCE IT FELL LIKE THIS.

WELL IT'S FINE ALRIGHT SINCE IT'S FUN LIKE THIS AS WELL.
EH-? I WONDER-?

WELL AS THE RESERVED CUP RAMEN AND HOUSE HEATER WAS HERE, IT SURE WAS A GREAT HELP BUT,
THERE IS ONE SLIGHT PROBLEM...
FUTON*
ARE NOT ENOUGH.

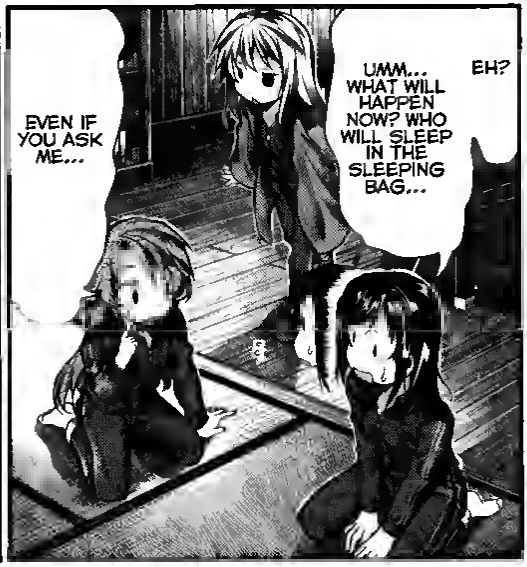
*TL NOTE: A FUTON IS TRADITIONAL JAPANESE BEDDING

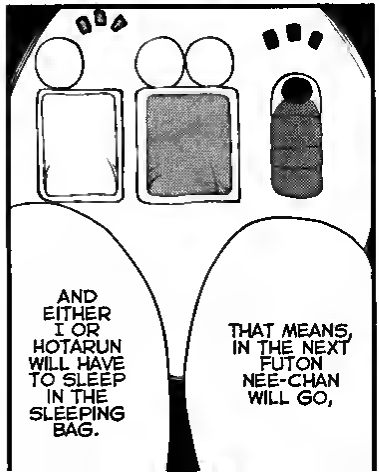
1 FUTON STORED IN THE CLOSET OF THE NIGHT DUTY ROOM AND 1 EMERGENCY SLEEPING BAG
PLUS ONE OF THE FUTON FROM THE 2 BEDS IN THE INFIRMARY
WHICH MAKES IT IN TOTAL 2 FUTON AND 1 SLEEPING BAG.
IT WILL BE FINE AS LONG AS TWO PEOPLE SLEEP IN EACH FUTON AND ONE SLEEP IN THE SLEEPING BAG BUT THE SLEEPING IN THE BAG IS SURE GONNA BE COLD.
Onii-chan is sleeping in the infirmary

CERTAINLY, SLEEPING INSIDE THE SLEEPING BAG IN THIS COLD IS A BIT–
T-THEN SENPAI, WOULD YOU LIKE TO SHARE A FUTON TOGETHER WITH ME?
RIGHT–? THIS FOR SURE WILL TURN INTO A FIGHT FOR FUTONS...

結城夏海◎旭丘分校に通う中学1年生。降り積もった新雪の雪へ一気にダイブ。足が抜けなくなった。

越谷小鞠◎夏海の妹。中学2年生。雪化粧すると美しくなると聞いたので、雪を顔に塗ったらしもやけになった。





I DON'T LIKE THE IDEA OF GETTING TREATED AS A SMALL ONE BUT IT'S FINE
As I will get to sleep in the futon
SO, WHICH ONE DO YOU PREFER NATSUMI-SENPAI? FUTON OR SLEEPING BAG...?
WELL OF COURSE I PREFER THE FUTON— AS THE SLEEPING BAG GONNA BE COLD FOR SURE
I- I PREFER THE FUTON AS WELL— THOUGH
TOGETHER IN THE SAME FUTON AS KOMA-SENPAI...
EH-? REALLY-?
SO, HOW WE ARE GONNA DECIDE? AS ROCK-PAPER-SCISSOR WOULDN'T BE FUN...
I AM ALRIGHT WITH ROCK-PAPER-SCISSOR THOUGH...
HMM.. AH!
HOW ABOUT THE ONE WHO STILL USES THE BACKPACK WILL GET THE SLEEPING BAG?
DOESN'T THAT MEANS THAT I WILL GET THE SLEEPING BACK?!!
And picking like that is strange!
I WAS JOKING JOKING THEN. HOW ABOUT WE DECIDE WITH ARM WRESTLE? WHOEVER WINS WILL GET TO SLEEP IN THE FUTON.
ARM WRESTLE...? IT SEEMS FINE THOUGH...
ALRIGHT!

NATSUMI IS ABSURDLY STRONG IN ARM WRESTLING YOU KNOW?
IS THAT SO?
I'VE NEVER SEEN HER LOSING EVEN ONCE.
EH?
UWA- THAT'S LOW NATSUMI.
WELL I WOULDN'T GO THAT FAR BUT, KOMA-CHAN AND REN-CHON ARE WELL OFCOURSE I HAVEN'T LOST TO EVEN DAGASHIYA EVEN ONCE YET.
NII-CHAN IS STRONG AS WELL, BUT HE TOO IS NOT AN ENEMY OF MINE.
N-NO WAY...
フッフーン
EVEN THOUGH I'VE NEVER ARM WRESTLED EVEN ONCE BEFORE, THERE'S NO WAY I CAN WIN IN THIS...
WELL WELL IT'S FINE, LET'S DO IT
OKAY HERE WE GO--
READY...
EH
COME ON HOTARUN! LET'S ARM WRESTLE!

FIGHT!
EEII¯!!
バシィッ!!
GYAAAAAAAAA!!?
MY ARM, MY ARM!! CREAKED!! IT CREAKED!!
IT CREAKED!!
AAAAAAA!!?
ゴロ
ゴロ
I AM SORRY, I DIDN'T MEAN TO DO SOMETHING LIKE... ARE YOU ALRIGHT?!
IT HURTS- I AM SURE THAT THE MUSCLE HAS TURNED INTO THE WRONG SHAPE- I BET ITS SPIRAL-SHAPED NOW
I'M REALLY SORRY. WE CAN DISREGARD THIS MATCH..
UU... NEE-CHAN FIGHT IN MY STEAD ...
NO WAY, IT WILL END UP CREAKING RIGHT? NO WAY IN HELL.
U- NO MORE PHYSICAL COMPETITIONS
I'M FINE WITH THAT, BUT WHAT KIND OF COMPETITION WILL IT BE?
LET'S COMPETE WITH SOMETHING ELSE.
HMM... LET'S SEE...
一条寧◎東京からきた小学5年生。雪の日はコタツにみかんとちょっと冷めのお茶がいいってキャラだよね、と言われた。

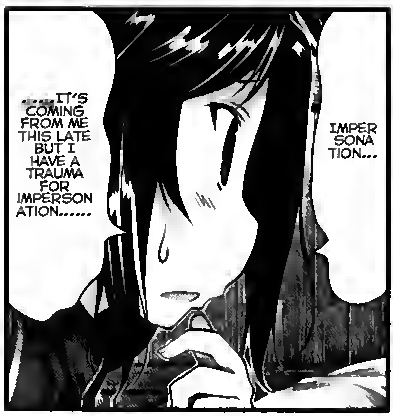
宮内れんげ◎旭丘分校の最年少の小学1年生。雪の日はイチゴシロップを口いっぱいに含んで空を見上げるのが乙なのん。

宮内一穂◎教師。24歳。れんげの姉。畑の春、真っ盛りの夏、たけなわの秋。そして、迫る冬。ぐー。

コラム ベリカン●動物界有索動物門ベリカン目ベリカン科の獣。大きい種は全長170㎝にもなる。下唇から喉にかけて袋状に伸長する皮膚（嚢喉嚢）があり、獲物を水ごとこの嚢喉嚢に含み、水だけを吐き出して捕食する。また、自らの血を子供に与える伝説があるとされ、自己犠牲の象徴ともなっている。

VISIT US AT KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM

PYRAMID!!
LIKE THAT! JUST LIKE THAT, BOTH OF YOU DO YOUR BEST!!
THANK YOU FOR GIVING US YOUR TIME!!
EH? IT'S IMPERSONATION -- CONTEST RIGHT?
IT'S SUPPOSED TO BE THAT ...
フヌー


IMPERSONATION...
.....IT'S COMING FROM ME THIS LATE BUT I HAVE A TRAUMA FOR IMPERSONATION.....

OKAY THEN, THE FIRST ONE TO GO IS HOTARUN!
ME?

I am Demon, I am Demon
WHAT ARE YOU SAYING? YOU DID SUCH A BRILLIANT IMPERSONATION OF A DEMON EARLIER.
...THAT'S WHAT CAUSING ME A TRAUMA...

I HAVE TO DO SOMETHING.. SOMETHING.. SOMETHING..
SENPAI IS CHEERING FOR ME...
GOOD LUCK!
WELL, WHY HOW ABOUT JUST DOING A QUICK IMPERSONATION OF A PERSON YOU KNOW?
KOMA-SENPAI ...!
AH... AH...
U..
I LIKE CRAYFISH...
I-I...
カアアアア
T-THAT'S TRUE RIGHT? CRAFISH ARE JUST NO GOOD RIGHT?
EVEN THOUGH I LIKE FRESHWATER CRABS MORE.....
IT'S NOT EXACTLY THAT I HATE THEM
THAT' R-RIGHT ISN'T IT? YOU ARE FINE WITH CRAFISH AS WELL RIGHT? I AM SO SORRY.
I-I-I-I-I AM SORRY! I JUST COULDN'T THINK OF ANY THING ELSE!
IS THAT SUPPOSED TO BE ME?
ん？
.....

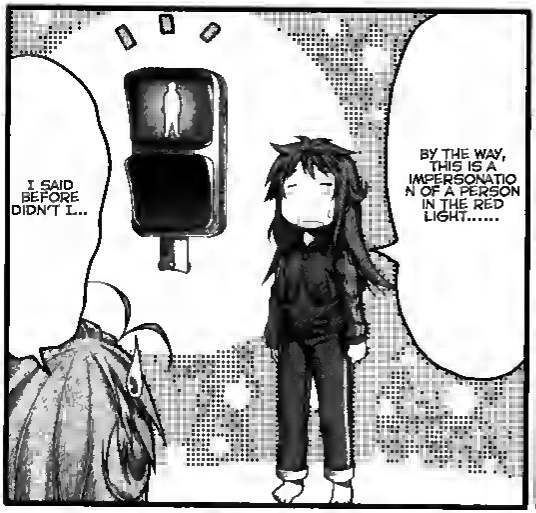
AH GEEZ, I WILL BE TROUBLED IF YOU COMPARE THIS TO THOSE TWO, AS MY LEVEL OF PERFECTION IS FOR REAL IN THIS.
YOU SOUND QUITE CONFIDENT BUT, AFTER WATCHING YOUR ARM WRESTLING AND PUN I DON'T HAVE ANY EXPECTATIONS LEFT FROM YOU.
CLOSE ENOUGH! IF IT'S LIKE THIS, THEN MY WIN IS DEFINITE!!
THAT'S WHY I HATE IMPERSONATION -!!
YOU COPIED HER WAY OF TALKING BUT, IT'S HARD TO TELL WHETHER IT COUNTS AS PERSONATING HER OR NOT.....
IT'S SO PERFECT THAT YOU'LL DROP YOUR EYEBALLS OUT.
JIII JIII JIII
YOU'RE JUST MAKING RAISING THE BAR FOR YOURSELF AFTER SAYING SOMETHING LIKE THAT, JUST HURRY UP AND GO.
FINE, FINE.

なーレン
WILL GO AHEAD AND DO AN IMPERSONATION!!
OKAY THEN THE 2ND COMPETITOR NATSUMI-CHAN!!

THE DAIMONJI FIRE.
LOOK LIKE IT'S A TIE.
WOAH THAT WAS QUICK!! EH? WHY?!! IT WASN'T BAD RIGHT? IT IMPERSONATED VERY WELL RIGHT?!!
EVEN IF YOU SAY THAT!
You there!!
THAT ISN'T CONSIDERED AS AN IMPERSONATION DOES IT?
Ah, a Draw!!
IT WAS MY WIN THIS TIME RIGHT?
HEY, RENCHON SAY SOMETHING TO HER.
HMM....
AS EXPECTED IF IT'S NOT AN IMPERSONATION OF A PERSON LIKE HOTARUNS THEN IT CAN'T BE CALLED AS AN IMPERSONATION...
DAMN IT!! WHO WAS THE ONE WHO DID "PYRAMID" JUST A WHILE AGO?!!

A PERSON-...
UWA~... THIS IS REALLY DEPRESSING -...

IF YOU SAY SOMETHING LIKE THAT
EH-... ARE YOU SERIOUS-? IT'S REALLY REGRETTABLE BUT-

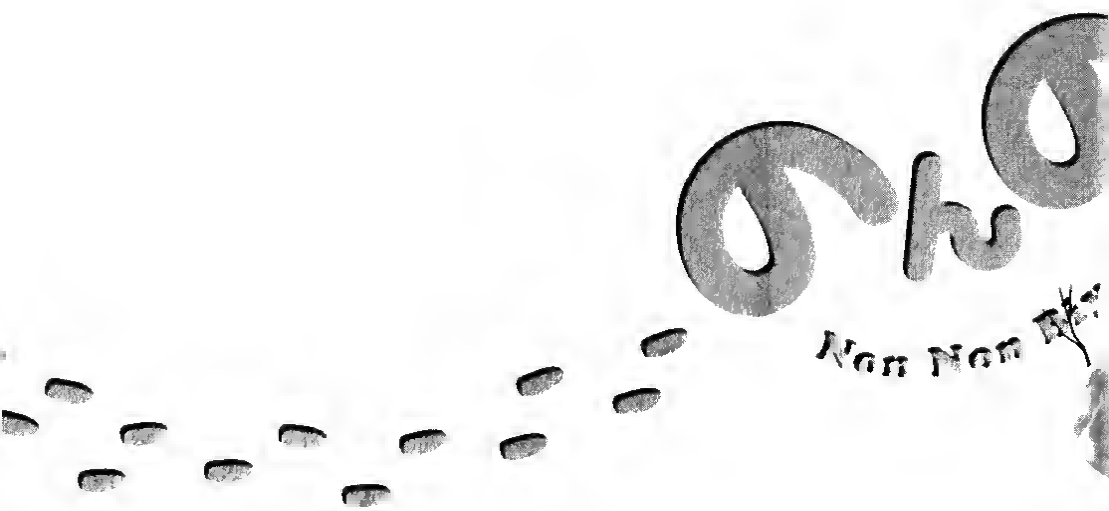

I SAID BEFORE DIDN'T I...
BY THE WAY, THIS IS A IMPERSONATIO N OF A PERSON IN THE RED LIGHT.....

N-NO WAY...
EVEN I... WANT THE FUTON...!

AAH, GEEZ, AT THIS RATE IT JUST WON'T GET DECIDED!!
FORGET IT, HOTARU, JUST HAND OVER THE FUTON TO ME!!

にへら～
D-
DELICIOUS-
WOAH, ARE YOU REALLY SURE? GIVING ME THIS FULL-COURSE MEAL FOR FREE?
NN.
UU..

Ah, I slept well
Huh? It's still dark?
Then I will sleep for 2 hours more.
It's her 5th time like that
z z z z z



VISIT US AT KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM

TOPIC 27

TRANSLATOR
SHINIGAMI AKSHAY

CLEANER/
REDRAWER
HENGE CYCHE

TYPESETTER
BAKAMONSTER95

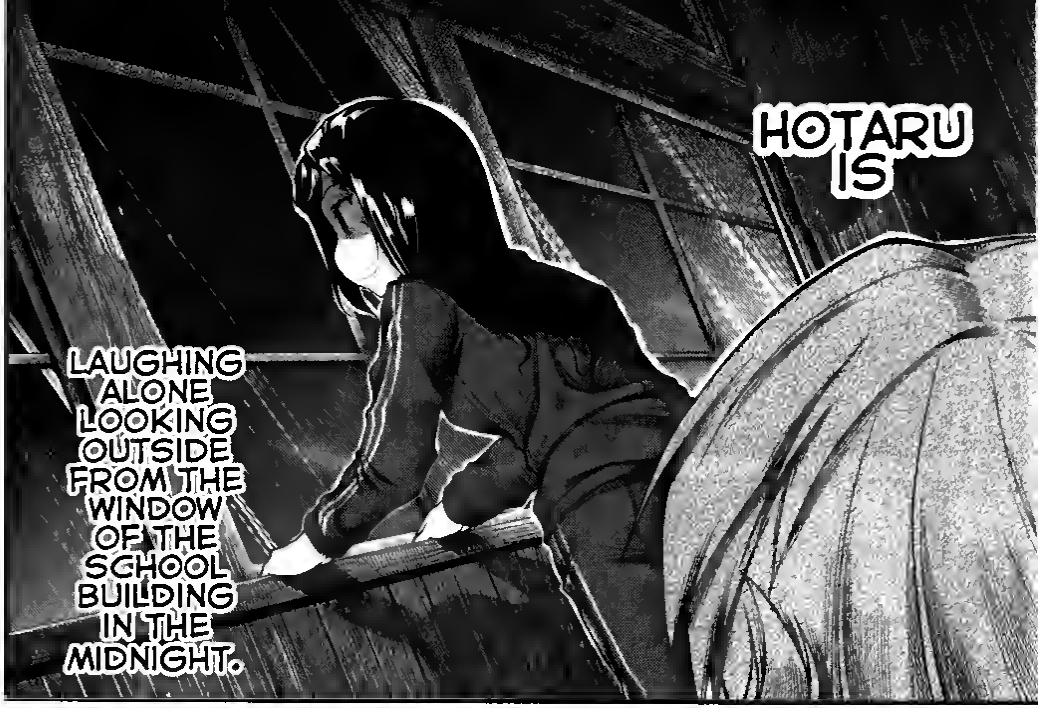
EDITOR
SHIRO

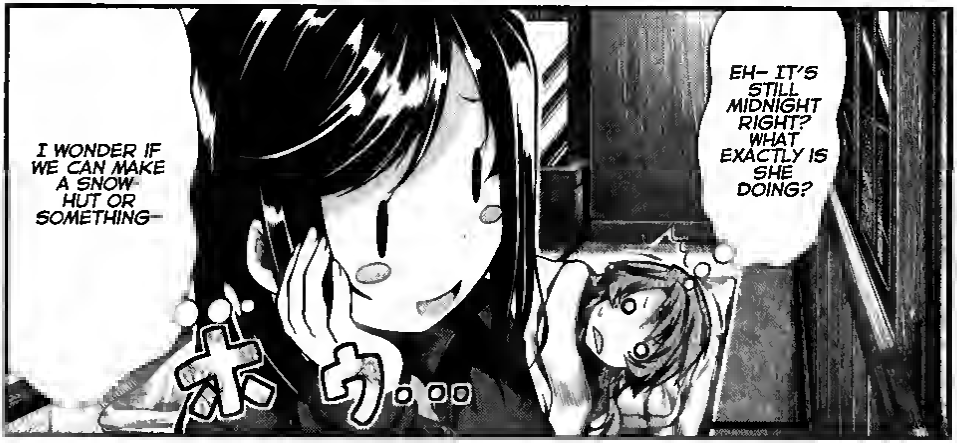
TRANSLATION DONE BY
KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM

TRANSLATION DONE BY
KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM

I CAN'T FALL ASLEEP...
IT'S NO USE...
MAYBE IT'S TRUE THAT IT'S HARD TO SLEEP IF THE PILLOW GETS CHANGED
.....
LET'S JUST DRINK WATER FOR NOW...

越谷夏海◎旭丘分校に通う中学1年生。こっそりと庭に埋めておいた0点のテストが、雪かきをしたら外にでてきた。
越谷小鞠◎夏海の姉。中学2年生。一年で成長したから去年の冬服は着れないかと思ったんだけど……あれ胸が縮んだ!?
THERE'RE SO MUCH SNOW.
WAA—
HOTARU... WHAT'S SHE DOING...?
IT'S MY FIRST TIME WATCHING SUCH VOLUME OF SNOW...
LET'S MAKE A SNOWMAN TOGETHER WITH KOMA-SENPAI TOMORROW



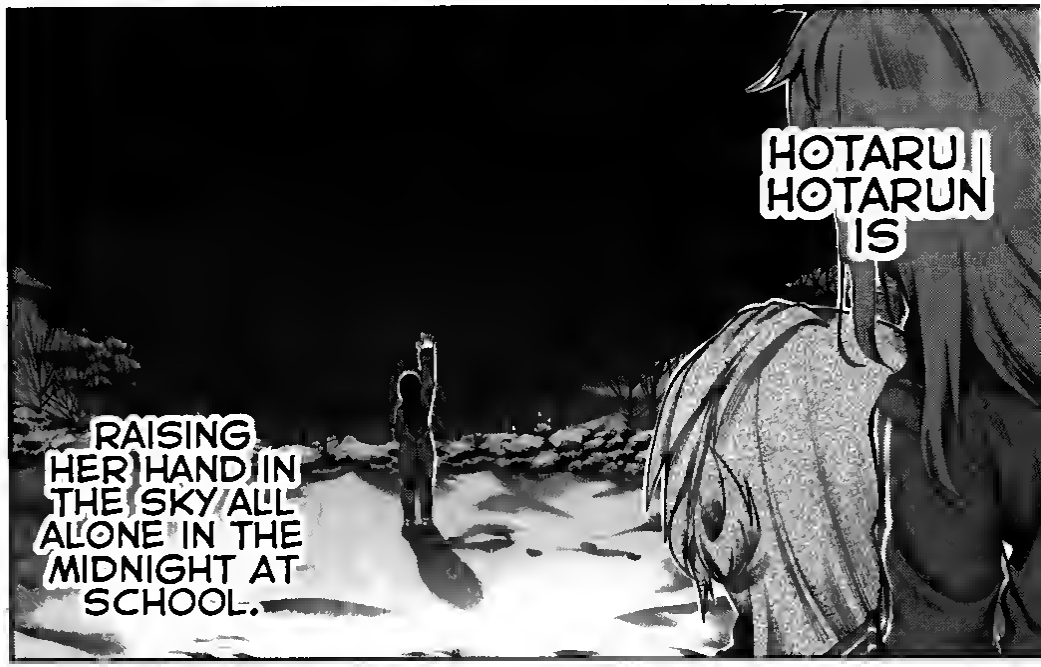


一条蛍◎都会から転校してきた小学5年生。東京は雪がつもらなかったので、いつかかまくらを作りたいと思っていた。

宮内れんげ◎旭丘分校の最年少の小学1年生。密室で520日間生活する火星への飛行想定実験に参加してみたいのん！

U-... E? WHAT...?
UMM.... FOR SOME REASON HOTARU LEFT THE ROOM AFTER WEARING HER COAT...
AH-? SHE JUST MAYBE WENT TO RESTROOM OR SOMETHING-? PLEASE DON'T WAKE ME FOR SOMETHING MINOR LIKE THAT-
I TELL YOU THE MOOD WAS NOT JUST RIGHT. FOR SOME REASON SHE WAS CONTINUOUSLY LOOKING OUTSIDE FROM THE WINDOW AS WELL.
IT'S DANGEROUS IF SOMETHING HAPPENED TO HER. SO LET'S GO TOGETHER AND FIND HER.
(YAWN) I THINK SHE WILL JUST BE FINE THOUGH...
I AM SURE... THERE WERE 2 FLASHLIGHTS BELOW THE SINK. LET'S CARRY THEM.
DON'T YOU THINK YOU ARE JUST OVERTHINKING A BIT? SOMETHING DANGEROUS WON'T HAPPEN LIKE THAT-
JUST TAKE IT! AND DON'T YOU DARE DO THAT AGAIN!

COME ON, LET'S GO!
U~ SLEEPY COLD
SINKS..
WAA-
ISN'T IT AROUND 10CMS DEEP?
IT'S STOPPED SNOWING, AND I CAN SEE THE STARS AS WELL ..
SO BEAUTIFUL ...
I WONDER IF THAT'S WHAT THEY MEANT BY "YOU CAN TOUCH THE STARS IF YOU RAISE YOUR HAND LIKE THAT.
NO WONDER I CAN'T SEE SUCH SCENERY FROM TOKYO!


HOTARU
HOTARUN
IS
RAISING HER HAND IN THE SKY ALL ALONE IN THE MIDNIGHT AT SCHOOL.

EH... WHAT?
SHE IS PROBABLY...

SHH! I HAVE SEEN THIS IN TV AND BOOKS BEFORE
WH... WHAT IS HOTARU DOING?

EHH... THEN IS THAT GONNA HAPPEN TO HOTARU AS WELL...?
NO, AS HOTARUN IS THE ONE CALLING, SHE'LL BE FINE I GUESS...
I WONDER IF SHE'LL SEE THIS SCENERY BEFORE

コラム

ミューティレーション(mutilation)●《英》切断、切除。損壊の意。夏海は「キャトル・ミューティレーション＝「宇宙人による怪異現象」のことをさして言っている。

TRANSLATION DONE BY
KAMITRANSLATION.WORDPRESS
.COM

ザッ!
ザッ
ザッ
...SHE ENTERED INSIDE THE BUILDING AGAIN?
WHY IS SHE RUNNING LIKE THAT...
I THINK SHE WENT BACK TO THE NIGHT DUTY ROOM AGAIN...
BUT TO BE SURE LET'S CONFIRM FROM THE WINDOW.
EH? IT WAS A JOKE?
TO BE HONEST THE ALIEN THING WAS SUPPOSED TO BE A JOKE BUT, I WONDER IF SOMETHING HAPPENED WITH HER?
DON'T TELL ME, SHE'S ALREADY IN CONTROL OF THE ALIENS...

NO, TO CONFIRM THAT SHE RETURNED BACK IN THE NIGHT DUTY ROOM OR NOT...
CONFIRM... THAT IT WAS AN ALIEN WORK OR NOT...?

EVERYONE IS SLEEPING IN THE CORRIDOR?
NO ONE IS HERE...
GIGI-

I GET IT! FESTIVAL... IT'S A FESTIVAL ISN'T IT?!! I WILL ALSO GO TO FESTIVAL!!
SO, WHAT IS IT? WHY WERE YOU RUNNING LIKE THAT?
やーっ!
H REN-CHAN? DID YOU PERHAPS WAKE UP?
FESTIVAL?
HOTARUN IS RUNNING ALONE IN THE CORRIDOR AT NIGHT!!
なーっ?
I DIDN'T CLOSE THE FAUCET PROPERLY.
AH- AS I THOUGHT-
SORRY, BUT WAIT FOR A SECOND
IT'S NOT A FESTIVAL BUT...
FESTIVAL...
AS I REMEMBERED THAT I DIDN'T PROPERLY CLOSE THE FAUCET I CAME RUNNING LIKE THAT...
IS THAT SO-
SORRY. AS IT'S MY FIRST TIME WATCHING SO MUCH SNOW, I WENT OUTSIDE TO LOOK AT IT BUT,
I WAS HAVING A DREAM ABOUT ALIENS JUST A WHILE AGO.
WELL THAT WILL SURPRISE ME TOO, BUT... WHY ALIEN ALL OF A SUDDEN?
I THOUGHT THAT THE FESTIVAL GOT STARTED... BUT I THINK I MIGHT BE MORE SURPRISED IF I SAW AN ALIEN.
BUT DIDN'T YOU GET SCARED, AFTER WATCHING ME RUNNING ME LIKE THAT IN THIS DARK?

IN THAT DREAM THERE WAS A MARTIAN WITH SO MANY LEGS.
HEH...

WE SHOULD ALSO HURRY UP AND GO INSIDE- IT'S FREEZING HERE-
YEAH, LET'S DO THAT.

CERTAINLY IT'S OUR USUAL HOTARU.
SEE JUST LIKE I SAID. FOR HOW LONG ARE YOU GONNA BELIEVE IN THAT ALIEN TALK.

BUT, I WONDER WHAT SHE WAS DOING WITH HER HANDS RAISING LIKE THAT?
UP GO!
WHO KNOWS? WHY DON'T YOU ASK HER YOURSELF LATER

TOZA ZA——
GINIYA
ヒソ
EHH WHAT?! WHAT WAS THAT VOICE?!
IT CAME FROM OUTSIDE THE WINDOW !!
THIS TIME FOR SURE... THIS TIME FOR SURE IT'S A FESTIVAL!!
AH... REN-CHAN WAIT FOR ME..
ガラ

U-AH-
-MOGA-
OUTSIDE THE WINDOW
EIGHT LEGGED MARTIAN WITH BRIGHT SHINING EYES IS LYING DOWN!!!
んなばなー!?

On the other hand, Onii-chan from around that time

TRANSLATION DONE BY
KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM

TOPIC 28

TRANSLATOR

SHINIGAMI AKSHAY

CLEANER/
REDRAWER

HENGE CYCHE

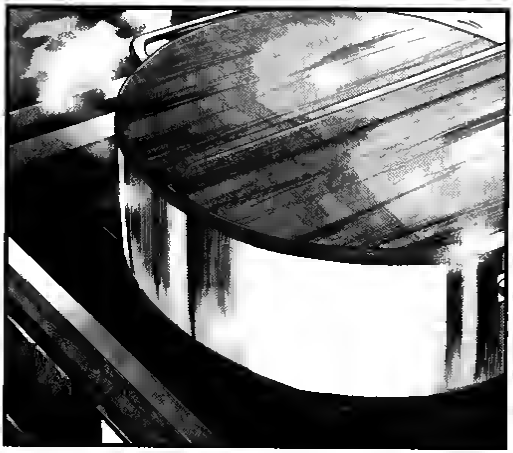
TYPESETTER

BAKAMONSTER95

EDITOR

SHIRO

Kami Translation
Where everything's possible



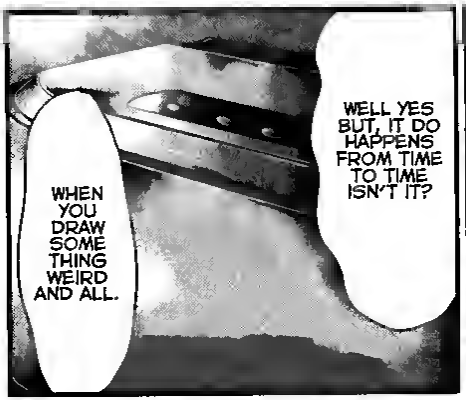
VISIT US AT KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM

WRITING NEW YEAR CARDS.
I WILL SEND ONE TO, NATTSUN, KOMA-CHAN, HOTARUN,
NATTSUN'S NII, DAGASHIYA, KONOMI-NEE AND EVEN TO HONOKA-CHAN.
HMM...? RENGE, WHAT ARE YOU DOING?
NEW YEAR CARDS, HUH? I SURE HAVEN'T WRITTEN ONE FOR SOME TIME NOW.
YOU HAVE TO PROPERLY WRITE ONE
DON'T YOU HAVE ANY FRIENDS TO SEND ONE TO?

WELL, IT'S NOT LIKE I DON'T HAVE ANY–
DON'T TELL ME YOU FAILED IN YOUR HIGH SCHOOL DEBUT?
HELL NO– I DID MINE AT AN INDIES LEVEL.
彰状
金賞
宮内 れんげ殿
IN TOKYO, THE COMMUNI CATION IS QUITE EASY, THAT'S WHY PEOPLE USES MAIL AND PHONES TO CONVEY THE GREETINGS.
IS THAT SO–
WHAT YEAR IS NEXT?
HM–... IT WAS RABBIT THIS YEAR SO... ACCORDING TO ZODIAC IT'S DRAGON...
SNAKE
AFTER THAT?

BY THE WAY...

EVEN THOUGH IT'S SNAKE YOU SOUND LIKE A CAT.
I AM SO GOING TO LAUGH.
IS IT THAT FUNNY?


WELL YES BUT, IT DO HAPPENS FROM TIME TO TIME ISN'T IT?
WHEN YOU DRAW SOME THING WEIRD AND ALL.

YOU GOING TO DRAW SOMETHING ON THAT NEW YEAR CARD?
? ISN'T IT OBVIOUS TO DRAW ON A NEW CARD?

I NEVER DREW WEIRD THINGS IT'S ALWAYS NORMAL.
I WONDER WHEN WAS IT THERE WAS THIS ONE TIME WHEN YOU DREW MY PORTRAIT,

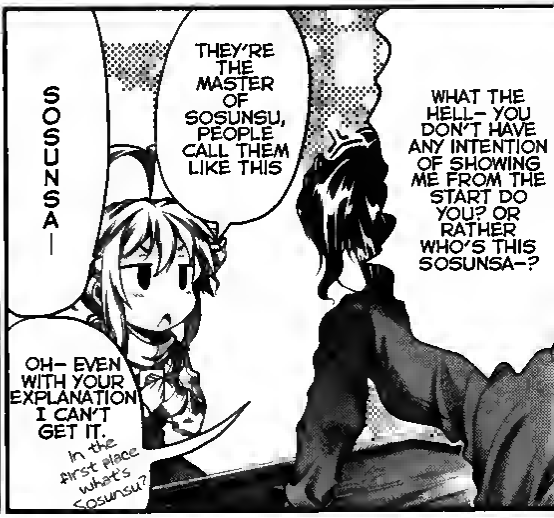
IN THAT PICTURE I WAS STANDING STRAIGHT IN THE MIDDLE OF THE PICTURE
AND AROUND ME OR SOME REASON WERE SEVERAL EYES LOOKING RIGHT AT ME DON'T YOU REMEMBER THAT?
?
DID I REALLY DREW SOME THING LIKE THAT?
YUP, YUP YOU SURE DREW THAT. I EVEN REMEMBER THE DETAILS OF THAT TIME.

OH, I REMEMBER IT NOW.
YOU ARE TALKING ABOUT THE -ANGUISH- HAVEN'T YOU?
DID THAT PAINTING REALLY HAD SUCH A TITLE?
WOULD YOU REALLY STOP DRAWING SOMEONE'S PORTRAIT WITH A THEME LIKE THAT?
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THAT.
AS I WILL DRAW A CUTE DRAGON ON THESE NEW YEAR CARDS.
REALLY-? SHOW ME THEN?
YOU CAN'T! I CAN'T SHOW YOU AN INCOMPLETE DRAWING!
ONEE-CHAN IS A LITTLE WORRIED OF WHAT HER IMOUTO IS DRAWING
THAT'S WHY QUICKLY SHOW ME WHAT YOU'VE GOT.
HIKA-NEE DON'T YOU SOUND MORE LIKE A THUG?
EH-? WHY NOT? IT'S NOT LIKE IT WILL VANISH OR SOME THING.
I WILL SHOW YOU WHEN IT'S DONE SO WAIT TILL THEN.

THEN SAY -SOSUNSA-!
WITH YOUR HANDS LIKE THIS.
OH! YUP YUP
YOU WANNA SEE IT THAT BADLY?
SOSUNSA-
NO GOOD! I CAN'T EVEN HEAR YOUR SOSUNSA- LIKE THAT!
SAY SOSUNSA- WITH MUCH MORE SPIRIT!
くわ
There you go.
SOSUNSA-!!
ハーバン

JUST LIKE THAT IF YOU ABLE TO FLY HIGH IN THE SKY, I WILL SHOW YOU.
LIKE HELL I CAN DO THAT!!

AAH— I DON'T CARE ANYMORE, GOING TO TAKE AN AFTERNOON NAP NOW.
I WILL DRAW THE NEW YEAR CARD IN THE MEAN WHILE.


WHAT THE HELL— YOU DON'T HAVE ANY INTENTION OF SHOWING ME FROM THE START DO YOU? OR RATHER WHO'S THIS SOSUNSA—?
THEY'RE THE MASTER OF SOSUNSU, PEOPLE CALL THEM LIKE THIS
SOSUNSA—
OH— EVEN WITH YOUR EXPLANATION I CAN'T GET IT.
In the first place what's Sosunsu?

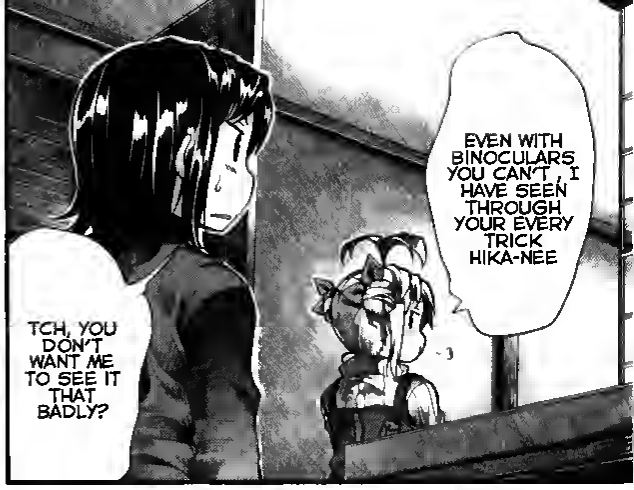
CLOSE*

VISIT US AT KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM

JOKING
JOKING

NO
LIKE SERIOUSLY
*Annoyed

I DIDN'T WANTED TO USE THIS BUT...
YOU HAVE GIVEN ME NO CHOICE THEN


TCH, YOU DON'T WANT ME TO SEE IT THAT BADLY?
EVEN WITH BINOCULARS YOU CAN'T, I HAVE SEEN THROUGH YOUR EVERY TRICK HIKA-NEE

WH-!!!

アッハッハ
NOW WHILE YOUR MOVEMENTS ARE SEALED I WILL ALLOW MYSELF TO SEE THROUGH YOUR DRAWING.
USE OF BRUTE FORCE !!
カッ

ガシッ
I WILL NOT LET YOU SEE THE DRAWING TILL IT'S DONE.
AH!? HEY! DON'T CLING UP ON MY FACE!!

GUHE!!!
OWW-...
NAA
!!!
GYAAA
!!?

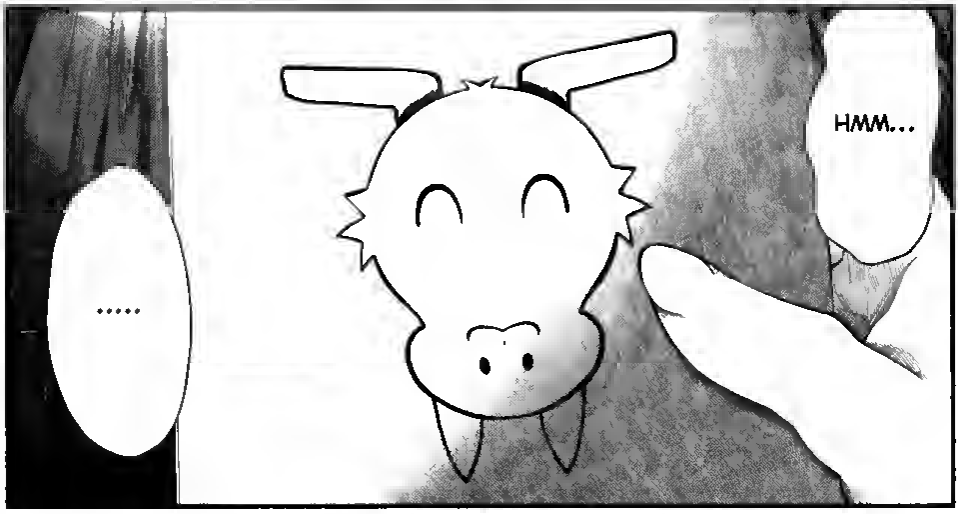
I GET IT, SO STOP STABBING MY COLLAR BONE-!!
STOP STOP!!
YOU BETTER SHOW ME AFTER IT'S DONE THOUGH.
Geez
I AM SAYING THAT FOR A WHILE DIDN'T I?
YOU BETTER NOT TRY PEEKING ON IT AGAIN
I GET IT, I WON'T
IF YOU PEEKED THEN I WILL SOSUNSU YOU AGAIN
SO THAT WAS SOSUNSU?
You can't see yet
I won't I won't

Let's drink some tea...

IT'S DONE.
ん！

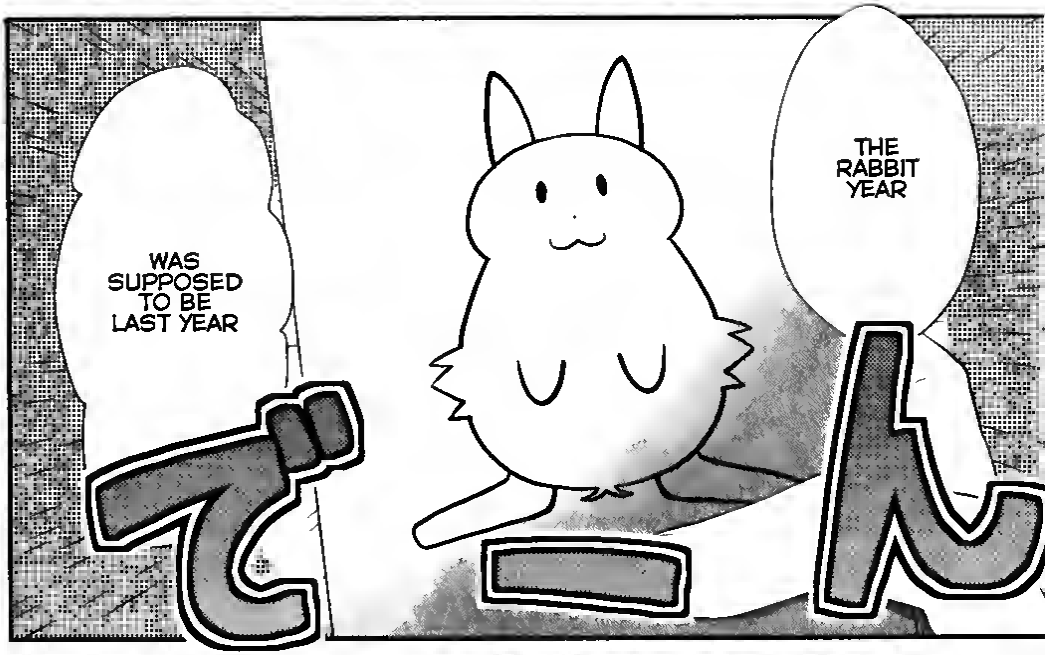
LET'S SEE WHAT WEIRD THING YOU DREW THIS TIME.
HOW RUDE! I DREW A PROPER SMILING CUTE DRAGON.

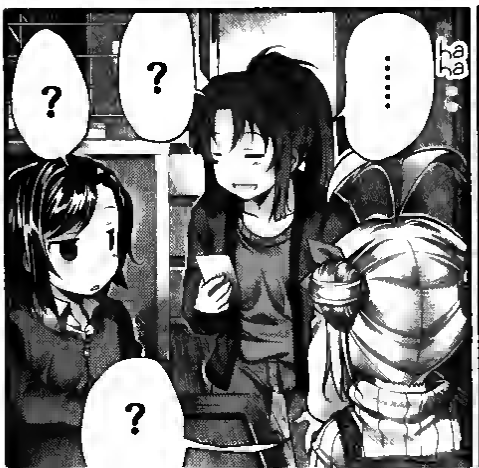
AH, IT'S FINE FOR ME TO SEE IT NOW RIGHT?
IT'S ALRIGHT NOW.


HMM...
.....

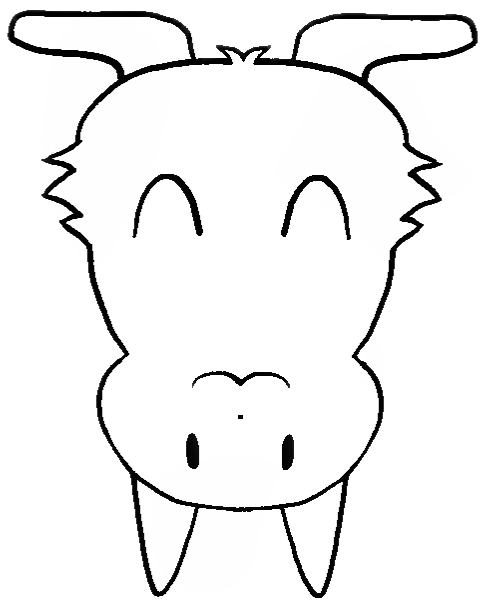
CERTAINLY IT'S A SMILING DRAGON...
HUH? IT'S UGLY BUT UNEXPECTEDLY QUITE NORMAL.
DIDN'T I SAY IT, THAT I WILL DRAW IT PROPER AND CUTE?!
N...N... IT'S STILL STRANGE-
AH- WHAT KIND OF COMEDY ARE YOU BOTH DOING FROM A WHILE AGO?
I DREW A DRAGON ON THE NEW YEAR CARD.
HEH... SHOW ME
SOMEHOW IT WAS PLAIN AND NORMAL CONSIDERING THE ONE WHO DREW IT IS RENGE, HOW BORING.
HIKA-NEE, YOU'RE REALLY A RUDE ONE.

NO, NO WHAT ARE YOU EVEN SAYING?
BUHAA
おっはっはっは


WAS SUPPOSED TO BE LAST YEAR
THE RABBIT YEAR
でーん


?
?
ha ha
.....
?

aha
ahaha



When you turn this drawing upside down...

ののの

Non Non B

VISIT US AT KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM

TOPIC 29

TRANSLATOR

SHINIGAMI AKSHAY

CLEANER/
REDRAWER

HENGE CYCHE

TYPESETTER

BAKAMONSTER95

EDITOR

SHIRO

Kami Translation
Where everything's possible

-RECRUITMENT PAGE-

HEY GUYS, IT'S BAKAMONSTER95 HERE. YOU MAY SEE MY NAME IN THE CREDIT PAGE AS THE "TYPESETTER" FOR GANKON AND NON NON BIYORI. JUST SO YOU KNOW THE FOUNDER OF KAMITRANSLATION FORCED ME TO WRITE THIS RECRUITMENT PAGE AND WASTE MY LITTLE YET PRECIOUS TIME.

WELL I'M GONNA STFU FOR NOW AND PROCEED ON MY REAL OBJECTIVE; RECRUITMENT.

AS OF NOW, ONE OF OUR CLEANER/REDRAWER IS A BIT BUSY DUE TO IRL STUFF SO TO REDUCE THE WORKLOAD, WE HAVE TO RECRUIT ANOTHER ONE TO EITHER CLEAN/REDRAW GANKON, NNB OR BOTH.

IF BY ANY CHANCE YOU ARE INTERESTED TO APPLY OR JUST HAVE AN INQUIRY FOR THIS POSITION, KINDLY PROCEED TO OUR RECRUITMENT PAGE IN OUR WEBSITE KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM OR MAIL FOUNDER-CHAN AT ANIMEAKSHAY189@GMAIL.COM

AND BTW PLEASE DON'T EVEN BOTHER ASKING WHY KONGOU IS IN THE RIGHT CORNER OF THIS PAGE. I PUT HER IN THERE BECAUSE KONGOU IS LOVE!
KONGOU IS LIFE!

WELP I'LL END IT HERE. GOODBYE.

3:06
01/01 8

んうぅ…

AH SENPAI, HAVE YOU PACKED THE TEA AND HAND WARMER YET?
HMM, LET ME SEE...
CRAP I MIGHT HAVE FORGOT THE HAND WARMER
I'LL QUICKLY GRAB IT...
BE QUICK- I DON'T WANT TO MISS THE FIRST SUNRISE.
FINE FINE, JUST GIVE ME A SECOND

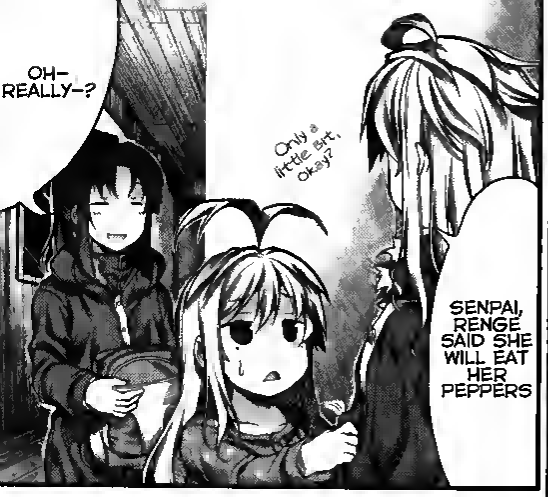
I'LL ALSO GO
O-OH...
REN-CHON JUST WHEN DID YOU WOKE UP?
TO SEE THE FIRST SUNRISE.
UMM, IT'S STILL LATE IN THE NIGHT, SO GO TO BED
I HAD ENOUGH SLEEP, I'LL ALSO GO WITH EVERYONE.
RENGE- WE'RE GONNA CLIMB THE MOUNTAIN YOU KNOW?
JUST LOOK OUT FOR THE HOUSE FOR US THIS TIME, ALRIGHT?
I DON'T WANT TO.
YOU ALSO GOING, RIGHT DAGASHIYA ?
WELL AS SENPAI INVITED ME SO I AM GOING BUT...
AH..
I ALSO WANT TO GO AND SEE THE FIRST SUNRISE
I WILL BE A GOOD GIRL, I'LL EVEN STOP BEING PICKY ABOUT FOOD.

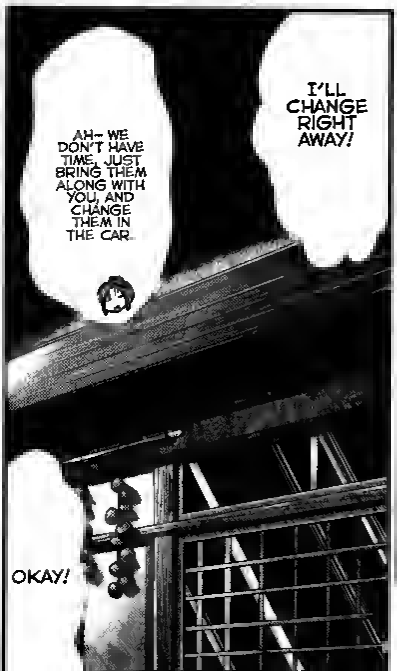
First Sunrise...

SPINACH TOO?
YES!!

SO THEN WILL YOU EAT YOUR CARROTS?
I WILL!!
...YOU WON'T BE PICKY ABOUT FOODS, WAS IT?

EH- THEN
WHAT ABOUT PEPPERS?





VISIT US AT KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM

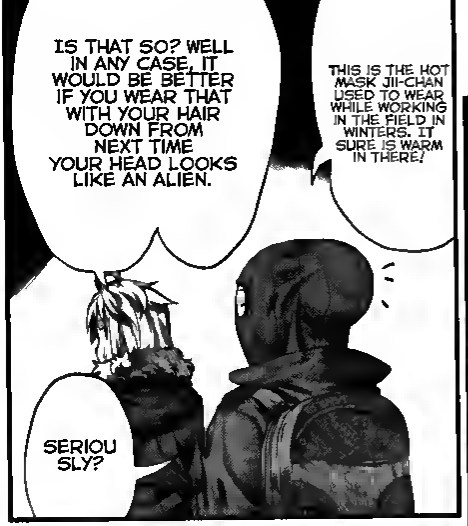
落石注意

HIKAGE OPEN THE DOORS, WE'RE GONNA CLIMB OUR WAY TO THE TOP FROM HERE.

'KAY

*STOPS

WAH IT'S PITCH BLACK- IT'S MY FIRST TIME COMING TO SUCH A DARK MOUNTAIN.
WELL OF COURSE AS IT'S STILL 4 IN THE MORNING.
SO FROM WHERE WE ARE GONNA CLIMB?
FROM THAT SMALL PATH RIGHT AHEAD.
WE HAVE 2 FLASHLIGHTS WITH US WHO'S GONNA HOLD THEM?
ME! I'LL HOLD ONE!!
WELL THEN LET'S HAVE REN-CHON HOLD ONE! WHILE I'LL HOLD THE OTHER ONE I GUESS.
HERE YOU GO RENGE AND HIKAGE.
OK-


IS THAT SO? WELL IN ANY CASE, IT WOULD BE BETTER IF YOU WEAR THAT WITH YOUR HAIR DOWN FROM NEXT TIME YOUR HEAD LOOKS LIKE AN ALIEN.
THIS IS THE HOT MASK JII-CHAN USED TO WEAR WHILE WORKING IN THE FIELD IN WINTERS. IT SURE IS WARM IN THERE!
SERIOU SLY?

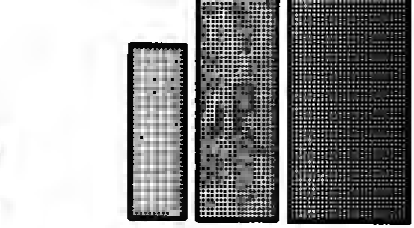
UH...
NOT NICE. IGNORING ME LIKE THAT IS NOT NICE. THAT'S NOT GOOD OF YOU, YOU KNOW?
WHAT'S WITH THAT MASK?

WE HAVE TO HURRY UP OR THE SUN WILL RISE.
O-I, DON'T WANDER OFF ON YOUR OWN.
KNOW. SO LET'S GO TOGETHER

Don't be hasty.
HEY, HOW LONG WE'RE GONNA CLIMB?
AROUND 1 HOUR I GUESS.
ONE- EH, S- SERIOUSLY?
NEE-NEE, IT'S OKAY. IF YOU SING SOMETHING WHILE WALKING, IT'LL GIVE YOU ENERGY.

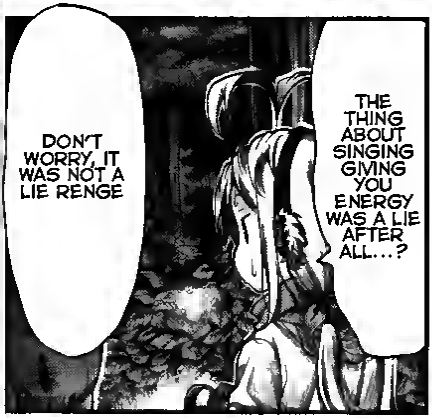
SING SOME THING, HUH?
EXACT LY.
A QUACK DOCTOR IN THE DEPTHS OF DESPAIR
WALKED INTO A BAMBOO GRAVE
SUDDENLY
OUT OF THE BLUE—
WITH A TORN-UP LOVE LETTER IN HIS HAND
WHAT A HARSH SONG...

Pant...
pant...

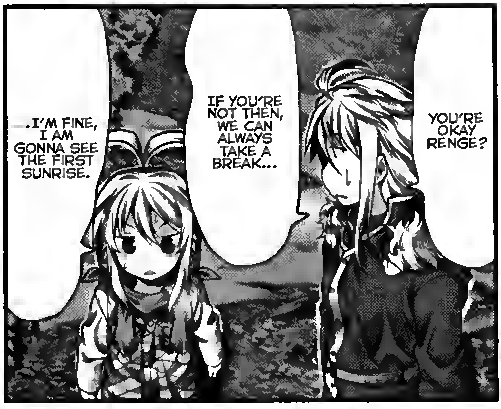


グデ、
AS THE ONE WHO'S NOT EVEN SINGING IS FAR WORSE OFF HERE...

IT'S WEIRD... EVEN THOUGH I AM SINGING PROPERLY... IT'S STILL TIRING...
...WELL CONSIDERING THAT SONG...


THE THING ABOUT SINGING GIVING YOU ENERGY WAS A LIE AFTER ALL...?
DON'T WORRY, IT WAS NOT A LIE RENGE

YOU HEAR THAT? WE'RE ALMOST THERE.
SENPAI, WE'RE ALMOST THERE, SO HANG IN THERE.
THIS IS BAD. IT LOOKS LIKE SHE'S TRYING TO SAY SOMETHING BUT I CAN'T EVEN HEAR A WORD.



VISIT US AT KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM

....
YOU BETTER WALK ON OUR WAY BACK!
RENGE
IS THAT SO?
THIS IS QUITE PLEASANT!
.....
It sure is heavy...
.....
AH? WHAT? I CAN'T HEAR YOU
IDIOT! JUST WALK!
CARRY ME...
:SOME WEIRD LANGUAGE :D:

HUII~
*STEP
WE MADE IT~
THIS IS THE PLACE, HUH~? WELL CERTAINLY IT'S QUITE A VANTAGE POINT, BUT IT SURE IS DREARY AROUND HERE.
THERE, GET DOWN. I AM DEFINITELY NOT DOING THAT ON OUR WAY BACK, YOU HEAR?
OKAY. THANK YOU!

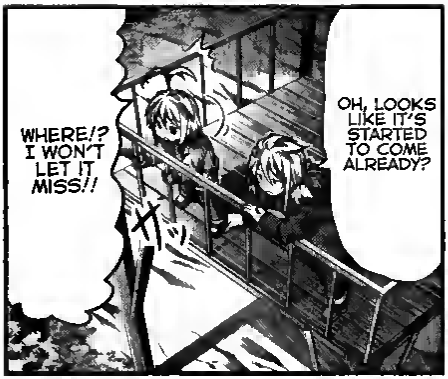
WELL ITS FINE ISN'T IT, AS WHAT WE CAME HERE FOR IS NOT SOMETHING LIKE THAT.

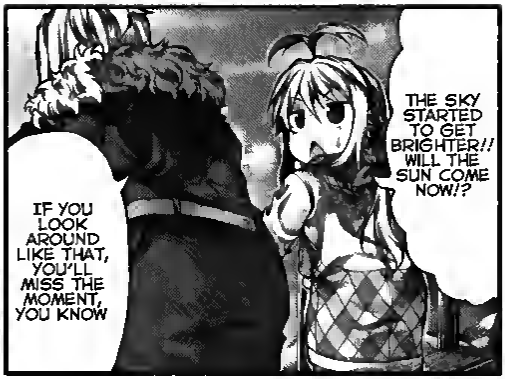
OH-?

AH, WELL WE SURE CAN BUT, AS ITS STILL TIME... LET'S DRINK SOME TEA SHALL WE?

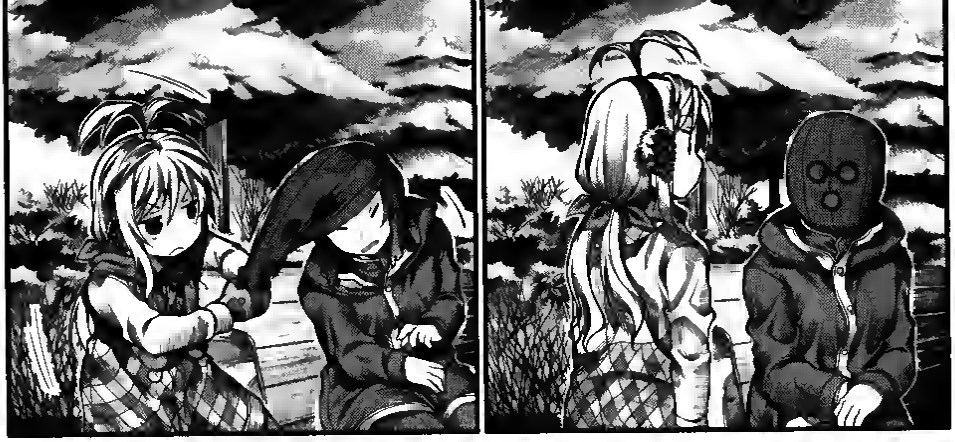
DAGASHIYA -!
C-CAN WE RIDE THIS!?

ふぁ～


WHERE!? I WON'T LET IT MISS!!
ヤッ
OH, LOOKS LIKE IT'S STARTED TO COME ALREADY?

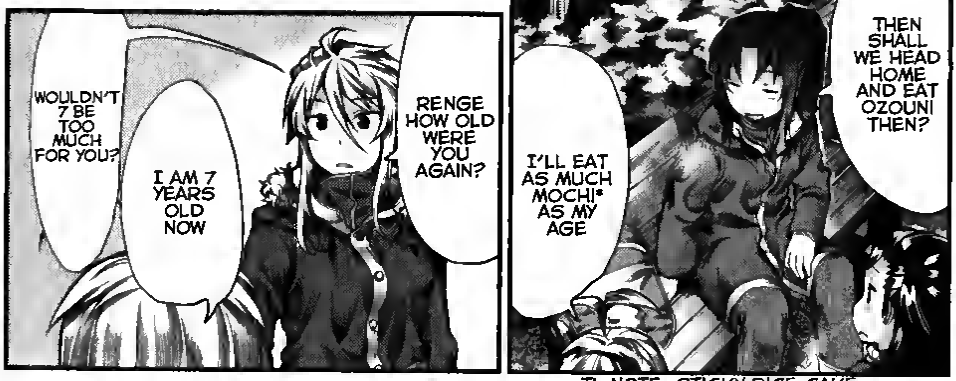

IF YOU LOOK AROUND LIKE THAT, YOU'LL MISS THE MOMENT, YOU KNOW
THE SKY STARTED TO GET BRIGHTER!! WILL THE SUN COME NOW!?

VISIT US AT KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM



TL NOTE: NEW YEAR'S DISH; SOUP CONTAINING MOCHI** AND VEGETABLES

TL NOTE: NEW YEAR'S GIFT*


THEN SHALL WE HEAD HOME AND EAT OZOUNI THEN?
I'LL EAT AS MUCH MOCHI* AS MY AGE
RENGE HOW OLD WERE YOU AGAIN?
I AM 7 YEARS OLD NOW
WOULDN'T 7 BE TOO MUCH FOR YOU?

TL NOTE: STICKY RICE CAKE

TOPIC 30

TRANSLATOR

SHINIGAMI AKSHAY

CLEANER/
REDRAWER

HENGE CYCHE

TYPESETTER

SHIRO

EDITOR

SHIRO

Kami Translation
Where everything's possible

SORRY FOR WAITING
DID YOU WAIT?

I THINK I WILL BE... WE ARE NOT HEADING TO THE ONE THAT'S CLOSE?
AS WE WILL BE HEADING TOWARDS THE CITY'S SHRINE, IT'S GONNA TAKE SOME TIME CHANGING THE TRAINS, YOU FINE WITH THAT?

IS THAT SO? I THOUGHT WE WERE LATE, AS IT TOOK US QUITE A TIME IN WEARING THESE.
NOPE, NOT AT ALL

PLEASE GET YOUR TICKETS INSIDE THE TRAIN
お願い
乗車券は車内で
YOU ARE GONNA WISH FOR SOMETHING PARTICULAR, KOMARI SENPAI?
THE CLOSE ONE IS SMALL, SO I CANNNOT IMAGINE IT FULFILLING MY WISH

I'M GONNA WISH
FOR MY HEIGHT TO GO UP
THIS YEAR I HAVE A FEELING THAT I'LL GET TALLER—
I AM DRINKING MILK EVERY DAY, AND EVEN EATING MY SHARE OF MID-DAY SNACKS AND DRIED SARDINES.
I WONDER WHY I CAN'T SEE ANY CHANGE THOUGH

HE IS ALSO GOOD WITH THE OTHER HOUSE CHORES TO AN EXTENT THAT HE CAN BE A GOOD WIFE.
HE WILL BE FAILURE AS A SON-IN-LAW THOUGH
HAA...
A HA HA

EH?
EH
AU...

UHM.
WHICH REMINDS ME, SO NATSUMI-SENPAI AND OTHERS ARE NOT COMING?
NATSUMI WENT TO THE RENGE'S PLACE AND ONII-CHAN IS HELPING MOM AT HOME WITH THE OSECHI.
IT'S BECAUSE THAT FOUR-EYES-KUN IS QUITE GOOD WITH COOKING

AH, THE TRAIN IS HERE
RATTLE
RATTLE

YES?
AH, HOTARU -CHAN

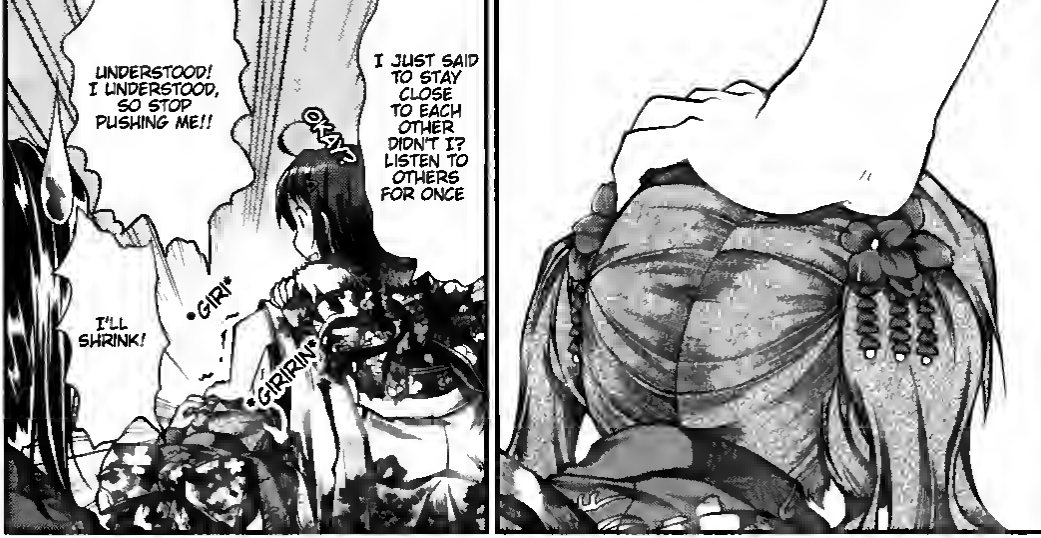
HERE
AH...
AH, I-I AM SORRY, IT'S BECAUSE I'M NOT REALLY USED TO IT

YOU FORGOT YOUR
PLEASE TAKE YOUR BOARDING TICKET FROM HERE
BOARDING TICKET
整理券
整理券をお取りくだ
BOARDING TICKET
DING

A NORMAL RESPONSE EXPECTED FROM A 5TH GRADER SO YOU'RE REALLY NOT USED TO THE TRAINS?
NAHAHA
PUFF
NOT REALLY, IT'S JUST THAT I AM NOT USED TO THE TRAIN SYSTEM HERE.
YOU WANT ME TO HOLD THE TICKET FOR YOU? SO YOU CAN'T LOSE IT? I'M NOT KIDDING YOU KNOW?
AS A SENIOR
RUSTLE
I'M TOTALLY FINE
RUSTLE

HURRY UP
HURRY UP!
1
2
OOH
おー
SO MANY BUILDINGS— AS EXPECTED OF A CITY—
IT'S REALLY BEEN A WHILE SINCE I LAST SAW A CONVENIENCE STORE
IT'S OUTSKIRTS ALRIGHT

AH, IT'S AROUND THAT FOOD STALL ISN'T IT?
THE SHRINE IS AT THE END OF THAT STREET.
RIGHT—
AS IT'S CROWDED HERE, LET'S STAY CLOSE TO EACH OTHER
DASH!
FOOD STALL...


I JUST SAID TO STAY CLOSE TO EACH OTHER DIDN'T I? LISTEN TO OTHERS FOR ONCE
UNDERSTOOD! I UNDERSTOOD, SO STOP PUSHING ME!!
I'LL SHRINK!
GIRI*
GIRIRIN*

IT'S AS KONOMI -SAN SAID, AT THAT MOMENT, I'LL ALSO HOLD ONE OF YOUR HAND.
ET — TU …

JEEZ– IF YOU TRY WANDERING OFF ON YOUR OWN LIKE THAT AGAIN, I AM GONNA HOLD YOUR HAND OKAY?
GIVE ME A BREAK–I AM NOT A KID
HOTARU PUT SOME SENSE INTO HER.

SO, WHICH STALL WERE YOU HEADED TO?
AND I THOUGHT AT THAT LEAST HOTARU WOULD TAKE MY SIDE!
ムス

わた飴
COTTON CANDY
HMM?
COTTON CANDY, I WANT TO EAT A COTTON CANDY.
ARA, YOUR ANGRY FACE SURE BRIGHTENED UP LIKE A KID, AFTER SEEING COTTON CANDY ISN'T IT?
あ 私も
AH, I WANT ONE TOO
DON'T YOU DARE WANDER OFF ON YOUR OWN AGAIN
EXCUSE ME, ONE COTTON CANDY PLEASE
OH, SURE

EH?
ALRIGHT, THEN AS YOU'RE BEAUTIFUL LET ME GIVE YOU DISCOUNT
OH, YOU SURE ARE BEAUTIFUL, ONEE-SAN
PLEASE GIVE ONE TO ME AS WELL
ITS FINE, IT'S FINE, IT'S JUST A 30円 EXTRA.
PANIC
I-I'LL FEEL BAD IF YOU DO THAT...
SO, THE OTHER ONE IS
THANKS YOU
I ALSO...
HOTARU, IS GETTING AN ONEE-SAN TREATMENT...

HM?
BAM
OJOU-CHAN, ARE YOU PLAYING SUPER MAN-SUPER MAN?
A HAA HAA
HAA HAA HAA
AREN'T YOU GLAD, THAT ONEE-SAN BROUGHT YOU TOGETHER WITH HER ON THE FIRST SHRINE VISIT?

フゥ
URGH

SENPAI, IT'S A FIRST SHRINE VISIT AND ALL, SO CHEER UP...
EVEN THOUGH I'M THE OLDEST HERE I GOT TREATED AS A KID YOU KNOW?
BUT YOU SEE, THANKS TO THAT DIDN'T YOU GET AN EXTRA AS WELL?
RIGHT?
AND THEY SAY THAT EVERY KID GETS AN EXTRA
SCREECH
THAT'S IS THE MAIN PROBLEM HERE!!

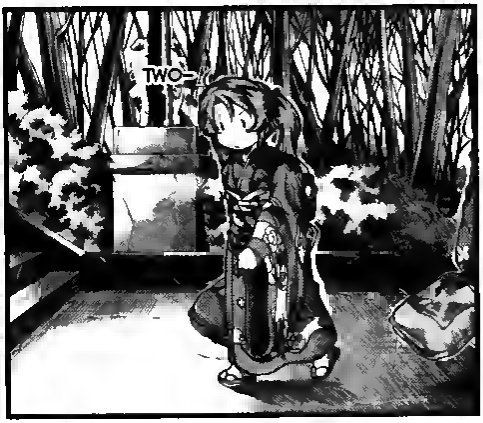
I'M DEFINITELY GONNA MAKE MYSELF BIGGER AFTER PRAYING HERE.
I THINK THAT YOU ARE FINE WITH THE WAY YOU ARE NOW THOUGH...
NO, I DEFINITELY GONNA GET BIGGER THAN ANY OF YOU.

STEP
SULKY
SENPAI, IT'S DANGEROUS SKIPPING STAIRS LIKE THAT.
BUT I'VE HEARD THAT IF YOU CLIMB THE SHRINE SKIPPING STAIRS, THEN YOUR WISH WILL COME TRUE.
AH—NOW THAT I THINK OF, I SURE DID THAT WHEN I WAS A KID.
JEEZ, YOU HAVE TO DO IT EVEN IF YOU ARE NOT ONE!

ONE—

IT'S OK COVERING THIS GAP WITH 2 STEPS
RIGHT?
HA... I THINK SO

...EH?
AH...


TWO—

I COULD'VE EASILY DONE IT IF I WASN'T WEARING THE KIMONO.
SO IT'S SAFE.
.....
IT SURE TAKES ME BACK
AH, I ALSO REMEMBER MAKING AN EXCUSE WHEN I WAS SMALL LIKE THAT.

ZWOSH
UWA- AS EXPECTED IT'S CROWDED-
WELL, WE CAME ALL THE WAY TO THE CITY, SO IT'S EXPECTED

I WAS THINKING THIS BEFORE WE BOARD THE TRAIN, BUT
IF YOU KEEP SAYING YOUR WISH INTO WORDS LIKE THAT, HOW WILL IT COME TRUE?

OKAY, WHILE WE ARE LINED UP AND ALL, I'LL WISH FOR MY HEIGHT TO GROW IN MY MIND.
HOTARU YOU TOO, PRAY.
EH? ME TOO?
MU MU

HM ...
SAY, KOMARI -CHAN-
.....
MU MU MU ...
HM YOU ALSO WANT TO PRAY?

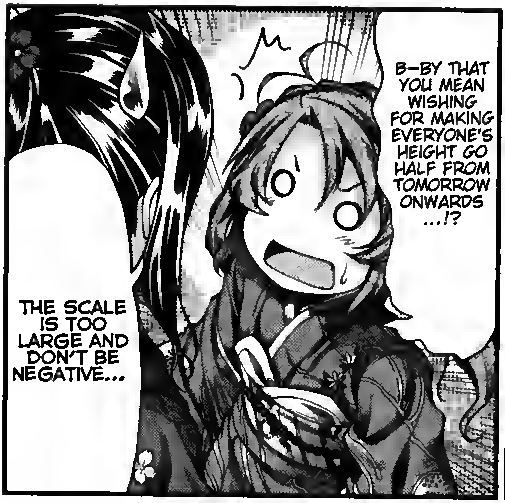
EH!? WASN'T THAT WHEN YOU ACTUAL MAKE YOUR WISH!?
I DON'T PARTICULARLY KNOW MYSELF BUT... I'VE HEARD A LOT THAT IT'S NOT GOOD TO SAY YOUR WISH EVEN AFTER MAKING IT

WHA.?

CERTAINLY EVEN I'VE HEARD ABOUT THAT,
THOUGH I DON'T KNOW WHETHER IT APPLIES FOR BEFOREHAND...
WHA...

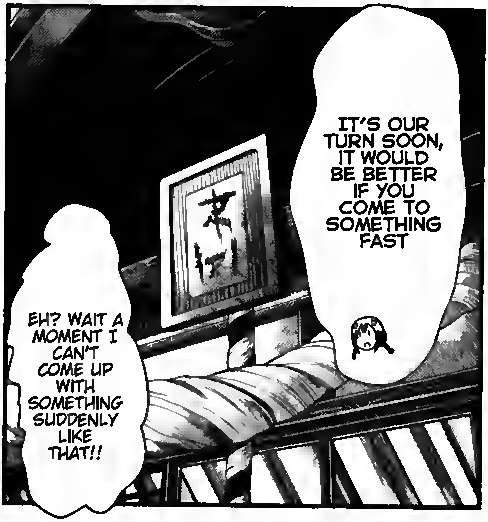
WHY? JUST WHY YOU DIDN'T TELL ME SOMETHING LIKE THAT BEFOREHAND KONOMI-CHAN
IT'S BECAUSE YOU SAID IT SO SUDDENLY THAT I DIDN'T HAD TIME TO EXPLAIN.
IT WAS PROBABLY MEANINGLESS RIGHT FROM THAT POINT
NO WAY!?

EH ...?
EH ...
PANIC
THEN, I, JUST WHY DID I CAME HERE? EVEN THOUGH I MADE ALL THE WAY TO THE CITY FOR THAT...
U-M ...
FLUSTERED


B-BY THAT YOU MEAN WISHING FOR MAKING EVERYONE'S HEIGHT GO HALF FROM TOMORROW ONWARDS ...!?
THE SCALE IS TOO LARGE AND DON'T BE NEGATIVE...

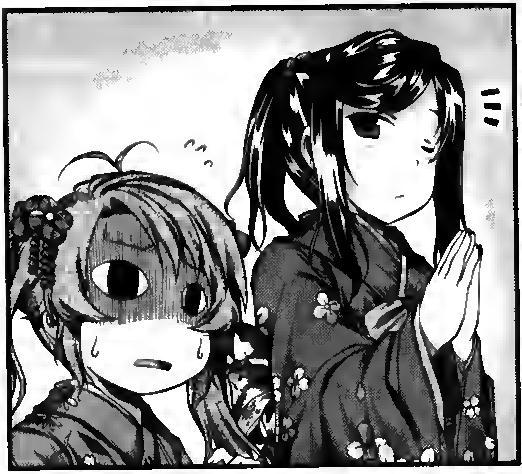
AH, THAT'S RIGHT
WOULDN'T IT BE FINE IF YOU WISH TO MAKE YOU TALLER INDIRECTLY?

IT'S MY TURN FIRST ...
U... HM-- ... UM- ...


IT'S OUR TURN SOON, IT WOULD BE BETTER IF YOU COME TO SOMETHING FAST
EH? WAIT A MOMENT I CAN'T COME UP WITH SOMETHING SUDDENLY LIKE THAT!!

OFFERING OF 5円 WILL BE OKAY RIGHT?
THAT'S RIGHT, OR EITHER PAYING 50円 DIRECTLY OR IF IT'S A CONTINUOUS VISIT THEN PAYING 45円.

BUT I'M GETTING A LOT OF SLEEP DAILY ...
MUMBLE
LIKE SLEEPING A LOT OR SOMETHING ...
MUMBLE

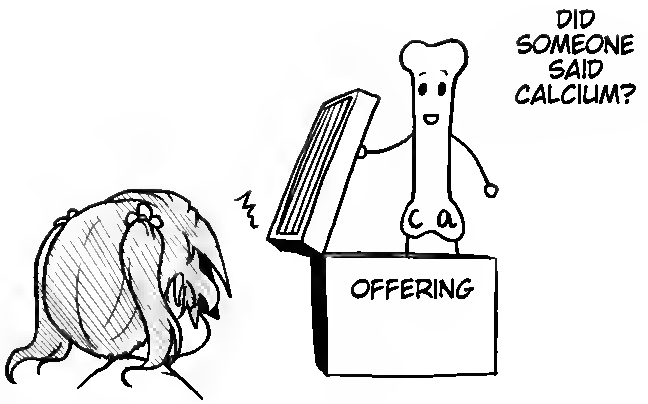


CHYARIN

SENPAI... YOU CAME UP WITH A WISH?
NOT YET I JÜST CAN'T THINK OF SOMETHING ...
WHAT? DO IT FAST, THE ONE BEHIND US ARE WAITING FOR THEIR TURN

HM?
GLANCE...
SEE, SO JUST MAKE A RANDOM WISH FAST
BUT I CAN'T THINK OF ANYTHING
ANYTHING WILL DO IF IT'S RELATED TO MAKING YOU TALLER.
THERE ARE A LOT OF PEOPLE ...
EH...
CA...
CA....
AH~
EHH
AH
H... MY HEIGHT... MY HEIGHT...
MY HEIGHT...

CALCIUM!!
YOU CAN'T TELL IT TO OTHERS LIKE THAT ...
RATHER, JUST HOW IT WILL COME TRUE ...?


DID SOMEONE SAID CALCIUM?
Ca
OFFERING

-RECRUITMENT PAGE-

HEY GUYS, IT'S BAKAMONSTER95 HERE. YOU MAY SEE MY NAME IN THE CREDIT PAGE AS THE "TYPESETTER" FOR GANKON, NON NON BIYORI AND SERVANT X SERVICE. JUST SO YOU KNOW THE FOUNDER OF KAMITRANSLATION FORCED ME TO WRITE THIS RECRUITMENT PAGE AND WASTE MY LITTLE YET PRECIOUS TIME.

WELL I'M GONNA STFU FOR NOW AND PROCEED ON MY REAL OBJECTIVE; RECRUITMENT.

AS OF NOW, ONE OF OUR CLEANER/REDRAWER IS A BIT BUSY DUE TO IRL STUFF SO TO REDUCE THE WORKLOAD, WE HAVE TO RECRUIT MOAR PEOPLE INTO OUR TEAM. JUST TO MAKE THAT CLEAR, WE ARE LOOKING FOR ONE CLEANER AND ONE REDRAWER

IF BY ANY CHANCE YOU ARE INTERESTED TO APPLY OR JUST HAVE AN INQUIRY FOR THIS POSITION, KINDLY PROCEED TO OUR RECRUITMENT PAGE IN OUR WEBSITE KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM OR MAIL FOUNDER-CHAN AT ANIMEAKSHAY189@GMAIL.COM

AND BTW PLEASE DON'T EVEN BOTHER ASKING WHY KONGOU IS IN THE RIGHT CORNER OF THIS PAGE. I PUT HER IN THERE BECAUSE KONGOU IS LOVE! KONGOU IS LIFE!

WELP I'LL END IT HERE. GOODBYE.

TOPIC 31

TRANSLATOR

SHINIGAMI AKSHAY

CLEANER/
REDRAWER

HENGE CYCHE

TYPESETTER

SHIRO

EDITOR

SHIRO

Kami Translation
Where everything's possible

AH
JEEZ-
WHILE WE ARE ON OUR VACATION-
ANNOYED
WHY THE HELL WE HAVE TO MAKE DRIED PERSIMMONS,
AAGGH
NO- WAY- SHE WILL SCOLD US IF WE DON'T FINISH IT BY THE TIME SHE COME BACK.
IT'S BORING, SO LET'S PLAY- MOM IS ALSO NOT HERE-
WHAT THE HELL- PLAYING A GOOD LITTLE DAUGHTER ARE WE?
DON'T COMPLAIN, IT JUST TOOK OJII-SAN A BIT MORE TIME THAN USUAL TO HARVEST THESE.
IT IS SOMETHING YOU SHOULD USUALLY DO AT THE END OF THE YEAR RIGHT-?
SO WHY DO WE HAVE TO DO THIS AFTER THE NEW YEAR-
JEEZ-

MU-
...
HM?
TMP
TMP
...
HEY,
WHAT ARE YOU DOING? IF YOU CUT THE STEM LIKE THAT, WE WON'T BE ABLE TO HANG THEM UP.
ITS FINE, IT'S FROM THE ONE THAT COULD BE EATEN RAW.
THE CHAMPION OF JUSTICE,
STEM RANGER, IS HERE!
YAAY!

NOW DO NOT GO SLACKING OFF SOMEWHERE, AND COME BACK FAST.
FINE FINE-
IF YOU ARE FREE TO DO SUCH CHILDISH THINGS, THEN BRING THE REST OF THE PERSIMMONS FROM THE KITCHEN. ONII-CHAN SHOULD'VE ALREADY DONE PEELING THEM.
BOO- YOU SHOULD'VE JOINED IN AS WELL, HOW COLD OF YOU-
I AM NOT DOING THAT
REALLY...

NI-CHAN
YOU WERE HERE-?
EH-? I CAN'T HEAR ANYTHING BECAUSE OF THE NOISE. STOP PLAYING IT FOR A MOMENT
YOU LEFT THEM IN THE KITCHEN RIGHT?
IF YOU ARE PLAYING THE GUITAR- MEANS THAT YOU ARE ALREADY DONE PEELING THE PERSIMMONS RIGHT?
SFX: SLAM!
H-E-L-L-O!!

I CAME TO PLAY–
AH, YOU CAME AT A PERFECT TIMING OR MAYBE NOT!
WE WERE MAKING DRIED PERSIMMONS SO LEND A HAND IN THAT.
OH–? DRIED PERSIMMONS? I NEVER MADE ONE, WILL I BE FINE?
NII-CHAN ALREADY DONE PEELING THEM SO WE JUST HAVE TO TIE THEM UP, IT'LL BE FINE
PROBABLY
U–M... AH THERE THEY WERE.
SO WHY PERSIMMONS
WE GET ALOT EVERY YEAR FROM OUR RELATIVE
HEH...

TADAA!
CHAMPION OF JUSTICE,
STEM RANGER—RR!!
HM?

K-K-K-K-K-KONOMI, YOU WERE HERE!?
YEAH, I JUST CAME HERE-
I WILL HELP IN MAKING THE DRIED PERSIMMONS
QUIVERED
T-T-T-TO THINK OF... THE MAIN DOOR DID SOUNDED BEFORE, U-UM... HOW TO PUT IT, THIS IS... UM...
IT'S FINE, WE'VE KNOW EACH OTHER FOR QUITE SOME TIME NOW. SO I KNOW YOU REALLY WELL.
IT'S PUBERTY, RIGHT?
NO, THAT'S NOT IT!!
NEE-CHAN YOU'RE 14 AND YOU STILL NOT HIT PUBERTY.
PUFU-
IT'S PUBERTY!!
I JUST FELT LIKE COPYING WHAT NATSUMI DID EARLIER
AH- JEEZ- IT'S EMBARRASSING
A HA HA
SAYING SOMETHING LIKE THAT, SO YOU DID WANTED TO TRY IT.
I SEE, SO IT WAS SOMETHING LIKE THAT-

HE-H ...
...
TO THINK OF, I HAVEN'T SEEN OBAA-CHAN TODAY.
SHE WENT TO THE RELATIVE HOUSE WITH CAR, TO GIVE THEM A THANKS FOR SENDING THE PERSIMMONS.
WE HAVE TO EAT THESE PERSIMMONS UP?
SO IN THE END, WHERE IS SHE?
SHE WENT TO DO SHOPPING BY HER CAR.
...
HOW WERE YOU ABLE TO TELL APART THAT HARD TO TELL LIE?
THAT'S BECAUSE, WHEN YOU TEASE SOMEONE OR MAKE A JOKE, YOU LAUGH FOR MOST OF THE TIME, NATTCHAN. SO IT'S EASY TO TELL THE DIFFERENCE.
EH_?

STARE...
GLITTER
.....
HOW WAS IT?
WAS I LAUGHING?
YOU ASK US... BUT THAT WAS THE BRIGHTEST LAUGH I HAD SEEN FROM YOU IN THESE PAST DAYS.
YOUR TENSION IS HIGH FOR SOME REASON?
NO WAY-?
WEE!
FLY HIGH
EYE BOOGER-!
SFX: FUU
LOOK
LOOK
NOW LOOK AT THIS WONDERFUL BRIDGE,
FROM-...
HM- AH, THAT'S RIGHT, AS LONG I DON'T SHOW MY FACE, I WON'T BE FIND OUT.
WON'T IT BE LIKE CHEATING THAT WAY? RATHER, I WANT YOU TO HELP HERE.
WELL, HERE I GO.

GYAAAA!!?
FEET!!
MY FEEET!!
SQUEEZE
AH, KONOMI-CHAN
DON'T TIE THEM
FROM THERE,
THERE IS A
SMALL GAP
BELOW THE
STEM PART
SO TIE THEM
UP FROM THERE.
AH-
THANKS.

MU
...
WHAT
THE
HELL-
...
FINE,
I'LL
PLAY
BY
MYSELF
UGU
THAT'S
WHY I
SAID,
YOU
ALSO
HELP
...

LET'S
USE THE
TOOTHPICK
...

HEY, YOU
THERE!!
I AM
SERIOUSLY
INJURED
MYSELF
HERE!!
STOP
MESSING
AROUND
AND DO
THE
WORK!!
ガスッ

CURLY
CURLY
LOOK-LOOK, IT'S KAKIJIROU-KUN HERE–
AH, CUTE, LET ME HAVE A LOOK.
THERE YOU HAVE, KAKIJIROU -KUN'S FIRST EVOLUTION–
KA– KAKIJIROU -KUNN!!

I WORKED SO HARD TO MAKE IT- AND NOW YOU'RE ALREADY TYING IT UP-
IT'S YOUR PUNISHMENT FOR NOT HELPING US
READY FOR SECOND EVOLUTION?
AH...
ANYWAY, THAT'S THE LAST ONE.

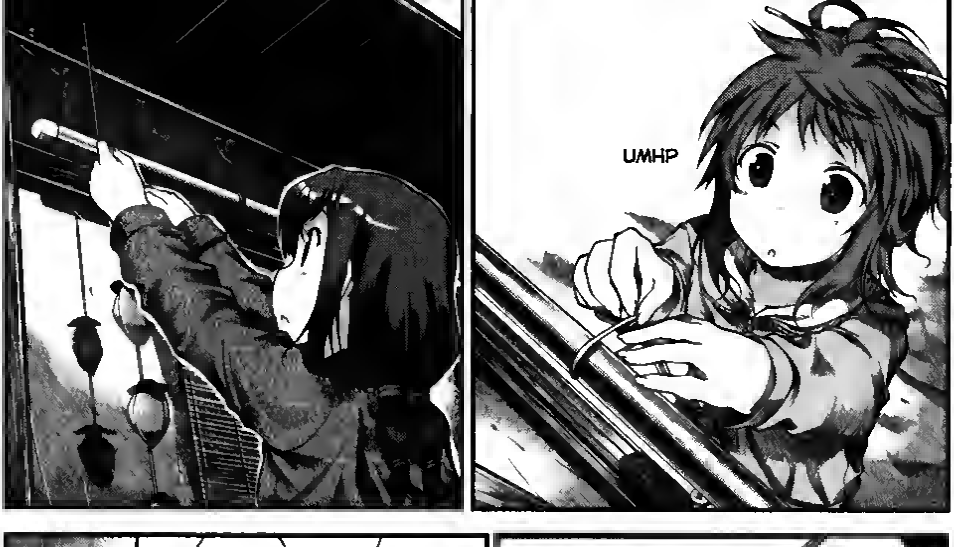
SO WE JUST HAVE TO DRY THEM NOW?
NO
BEFORE DRYING THEM UP IN AIR, WE HAVE TO SOAK THEM IN HOT WATER SO THEY WON'T MOLD.
NATSUMI, AT LEAST DO SOMETHING MINOR AS THAT
EH ?
JEEZ-- IT CAN'T BE HELPED IT.

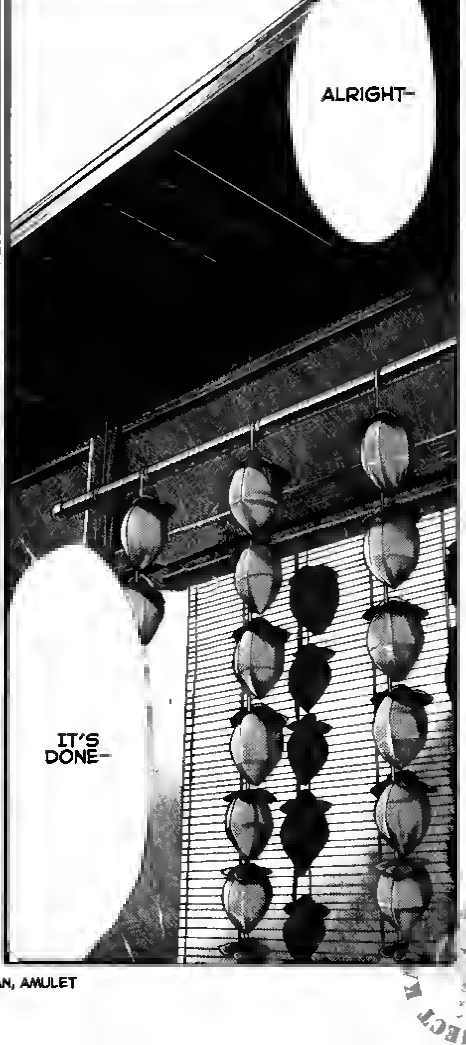
グツグツ
UWA- IT'S HOT
I THINK I SORTA STARTED TO GET THE FEELINGS OF THE COOKED VEGETABLES-

COULDN'T YOU'VE FIND ANY OTHER LAST WORDS FOR HIM?
NATTCHAN, YOU'RE HEAVY
AND THOSE WERE KAKUJIROU'S LAST WORDS... BUT AT THE SAME TIME IT WAS ALSO THE BEGINNING OF A NIGHTMARE WHERE HE CAME BACK TO LIFE AS A MUMMY—

OKAY— I WILL DO THIS INSTEAD AS YOU WON'T BE ABLE TO REACH THAT HIGH WITH THAT HEIGHT OF YOURS.
YOU ONLY GET MOTIVATED AT TIME LIKE THESE, DON'T YOU?
NOW-NOW, I WILL ALSO HELP.

KAMI TRANSLATION PROJECT



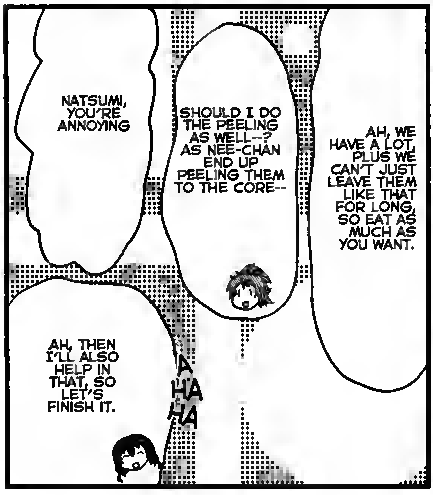


TL NOTE - MAYOKE - CHARM (TO WARD OFF EVIL SPIRITS), TALISMAN, AMULET

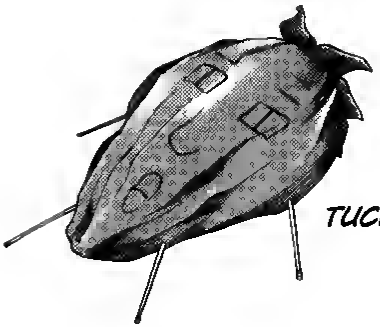
TRANSLATION PROJECT

UWA- LET'S HAVE MOTHER HEAR THIS THEORY OF YOURS.
DON'T YOU THINK?
WITH HIM HERE LIKE THIS, WON'T MOTHER LIKE TOTALLY WARDED OFF OUT FROM THE HOUSE?

I GET IT ALRIGHT AND YOU ARE TOO CLOSE.
I WAS LAUGHING JUST NOW RIGHT? SO IT WAS A JOKE ALRIGHT, PLUS YOU ALSO GET IT DON'T YOU?
ベタ
ベタ


NATSUMI, YOU'RE ANNOYING
SHOULD I DO THE PEELING AS WELL--? AS NEE-CHAN END UP PEELING THEM TO THE CORE--
AH, WE HAVE A LOT, PLUS WE CAN'T JUST LEAVE THEM LIKE THAT FOR LONG, SO EAT AS MUCH AS YOU WANT.
AH, THEN I'LL ALSO HELP IN THAT, SO LET'S FINISH IT.
AHAHA

TRANSLATION PROJECT LA



KAMI TRANSLATION PROJECT

ساعتها تا کریسمس

Non Non B

KAMI TRANSLATION PROJECT

-RECRUITMENT PAGE-

HEY GUYS, IT'S BAKAMONSTER95 HERE. YOU MAY SEE MY NAME IN THE CREDIT PAGE AS THE "TYPESETTER" FOR GANKON, NON NON BIYORI AND SERVANT X SERVICE.. JUST SO YOU KNOW THE FOUNDER OF KAMITRANSLATION FORCED ME TO WRITE THIS RECRUITMENT PAGE AND WASTE MY LITTLE YET PRECIOUS TIME.

WELL I'M GONNA STFU FOR NOW AND PROCEED ON MY REAL OBJECTIVE; RECRUITMENT.

AS OF NOW, ONE OF OUR CLEANER/REDRAWER IS A BIT BUSY DUE TO IRL STUFF SO IN ORDER TO REDUCE THE WORKLOAD, WE HAVE TO RECRUIT MORE PEOPLE INTO OUR TEAM. JUST TO MAKE IT CLEAR, WE ARE LOOKING FOR ONE CLEANER, ONE REDRAWER AND A RAW PROVIDER.

IF BY ANY CHANCE YOU ARE INTERESTED TO APPLY OR JUST HAVE AN INQUIRY FOR ONE OF THESE POSITIONS, KINDLY PROCEED TO OUR RECRUITMENT PAGE IN OUR WEBSITE KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM OR MAIL FOUNDER-CHAN AT ANIMEAKSHAY189@GMAIL.COM

AND BTW PLEASE DON'T EVEN BOTHER ASKING WHY KONGOU IS IN THE RIGHT CORNER OF THIS PAGE. I PUT HER IN THERE BECAUSE KONGOU IS LOVE! KONGOU IS LIFE!

WELP I'LL END IT HERE. GOODBYE.

TOPIC 32

TRANSLATOR

SHINIGAMI AKSHAY

CLEANER/
REDRAWER

HENGE CYCHE

TYPESETTER

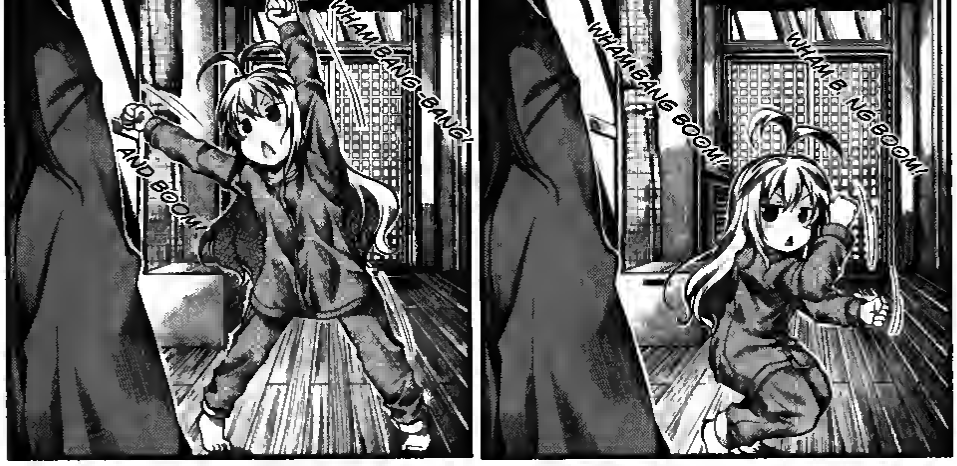
SHIRO

EDITOR

HENGE CYCHE

Kami Translation
Where everything's possible

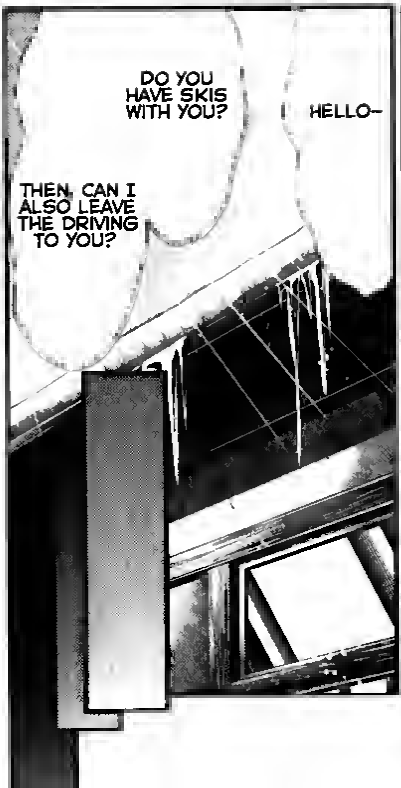
TRANSLATION PROJECT LM



TRANSLATION PROJECT

NEE-NEE WE'RE GOING SKIING!?
EH? I SAID YOU COULD, BUT I DIDN'T SAY ANYTHING ABOUT GOING, WE DON'T EVEN HAVE SKIS IN THE FIRST PLACE
IT SURE POURED HEAVILY AGAIN. WITH THIS I BET YOU CAN EVEN SKI ON THE OPEN FIELDS NEAR HERE.
SKI!?
SFX: BLUSHING!!
.....
WHY DON'T WE HAVE ANY...?
EVEN IF YOU ASK ME...
WE COULD BORROW IT, BUT I DON'T KNOW ANYONE WHO OWN ONE...
HAAAAA
AH
NO WAIT, I MIGHT KNOW...

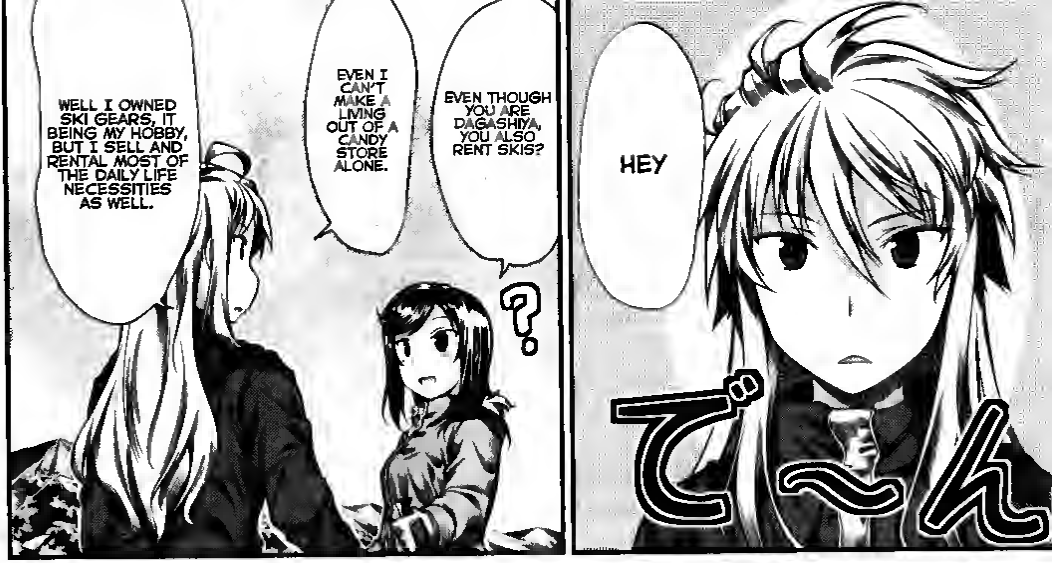
SFX: NANANAANN!



TRANSLATION PROJECT

IT'S
SKI TIME!!
わぁっ!!
SFX: WOW!!
WA— IT'S MY FIRST TIME SKIING! AMAZING—
HOTARUN, DO YOU REALLY LIKE SNOW?
YUP, I DO
わぁ
わぁ
BUT I'M SURPRISED THAT YOU FOUND SKIS
THE PERSON BEHIND RENTED THEM FOR US
PROJECT KAMI TRANSLATION

TL: WOW WOW


WELL I OWNED SKI GEARS, IT BEING MY HOBBY, BUT I SELL AND RENTAL MOST OF THE DAILY LIFE NECESSITIES AS WELL.
EVEN I CAN'T MAKE A LIVING OUT OF A CANDY STORE ALONE.
EVEN THOUGH YOU ARE DAGASHIYA, YOU ALSO RENT SKIS?
?
HEY
でぇ～ん

I WOULD APPRECIATE IF YOU DON'T ADVERTISE YOUR BUSINESS TO MY STUDENTS.
HEY
O-OKAY...
STAGGER
YOU CAN EVEN RENT FUTONS IF YOUR RELATIVES MADE A SUDDEN VISIT. YOU CAN EVEN LEAVE TRANSFER OF MAIL AND PACKAGES TO ME AS WELL, SO DON'T FORGET MENTIONING US TO YOUR MOTHER.
WILL LEAVE IT TO YOU
ぐぐっ

N PROJECT KAI

ME TOO
HERE
ARA, NII-CHAN, YOU TOO?
EH?
ANYONE WHO CAN'T SKI, RAISE THEIR HAND.
HER BOAT'S MADE UP OF MUD! SAY NO TO MUD BOATS!
UHM, DON'T PRANK ON US OKAY?
EH?
ARE YOU SURE YOU WILL BE OKAY? DON'T GET TOO AHEAD OF YOUR SELF
IT CAN'T BE HELPED THEN - LET'S START NATSUMI-CHAN'S PERSONAL SKI LECTURE.
FU FUU
FOR NOW, JUST GO AND STAND ON YOUR SKI'S
THE PROTEST ON ENTIRELY ANOTHER SUBJECT HAS STARTED
THEN, LET'S HAVE NII-CHAN GIVE IT A TRY FIRST
NOD
IT WILL BE FASTER TO GET THE RHYTHM BY SLIDING FEW METERS AHEAD. YOU COULD STOP ANYTIME BY LEANING ON YOUR BUTT.
IGNO-RING ALL OBJEC-TIONS-

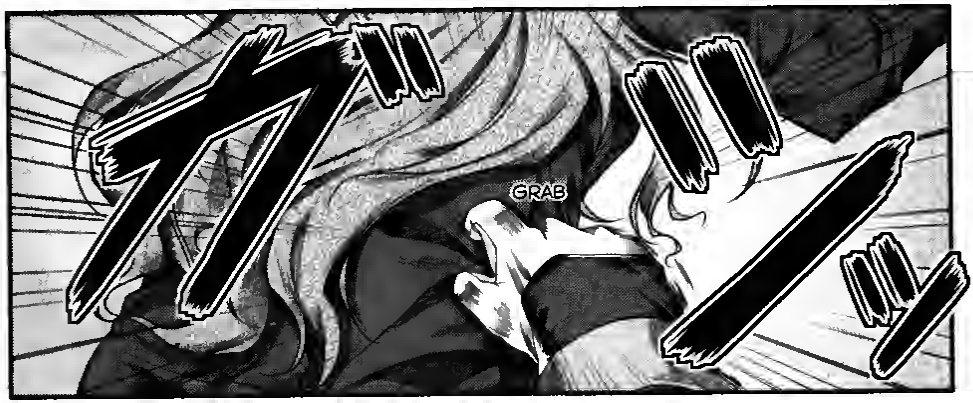
TRANSLATION PROJECT

EH?
MAKE A REVERSE V WITH YOUR LEGS WHEN YOU WANT TO STOP.
MY FEET
GUSHII
TWIST!
IT'S YOUR LAST RESORT IF LEANING ON YOUR BUTT DOESN'T WORK. GET IT?
THIS IS THE FUNDAMENTAL FOR SKIING. SO, MAKE SURE NOT TO FORGET IT, OKAY?

EH?
O-OKAY...
I WONDER IF I CAN?
YOSH, THEN LET'S HAVE NEE-CHAN GO NEXT
YES
REN-CHAN, WANT TO SLIDE WITH ME?
EVEN AFTER THE LECTURE, IT'S STILL KINDA SCARY...
YUP
DON'T WORRY, I'LL BE RIGHT BEHIND YOU
ゲゲゲゲゲ
YOSH...

I CAN'T!! IT'S SCARY!!
AH...
HOTARUU!! HELP MEE!
SENPAI, I'LL BE RIGHT THERE!
HELP
I'LL FALL IF I MOVE
AH...
SENPAI!!
NEE-CHAN, YOU SURE STOPPED IN A WEIRD POSTURE.

EH!? W-WAIT A SECOND...
NOW, H-HURRY UP AND GI.....
I CAN'T, I'LL FALL IF I DO THAT!!
SENPAI, GIVE ME YOUR HAND!
EEHH? I CAN'T HOLD YOU OTHERWISE?
ガガガ


GRAB

I DID IT!! I CAUGHT SENPAI!!
EH?

W? YOU CAN'T W WITH JUST 2 LEGS!!
UM... WHAT WAS IT AGAIN? LEGS SHOULD BE IN W RIGHT?
WHA-?
AAAHHH!! AT LEAST TURN MY BODY FORWARD... AAAAAAAAAAAAHHHHHHHHHHHHH!!
A...H... HOTARU!? I AM SLIDING BACKWARDS HERE!! STOP!! STOP!!
EHH!?
HUH? HOW DO I STOP IT AGAIN?
あ
あ
あ
WAAAAA
WELL, SKIING IS NOT THAT EASY TO BEGIN WITH
IN THE END, NO ONE PROPERLY MADE IT

TRANSLATION PROJECT

WA SPARTA!!
スパァァァ!!!
MAKE A V SIGN WITH YOUR LEGS TO STOP, AND IF THAT DOESN'T WORK, LEAN ON YOUR BUTT.
AND IF THAT TOO DOESN'T WORK, JUST GIVE UP

MI TRANSLATION PROJECT

.....WA?
THAT'S WON'T BE SKIING. IT WILL BE WALKING THEN!
YOU JUST HAVE TO REMOVE YOUR SKIS.
FUFU
BUT I FIGURED OUT HOW NOT TO WALL WHILE SKIING
KA
KO
WHOA!?
IT'S A SNOW-HOUSE! SENPAI!!
WHAT'S THIS? YOU MAKING A HILL OR SOMETHING?
KAMI TRANSLATION PROJECT

IT'S ALWAYS BEEN MY DREAM TO MAKE A SNOW HOUSE!!
THAT'S WHY I ASKED EVERYONE TO HELP ME!!
YOU SURELY IN HIGH SPIRITS TODAY HOTARUN.
WHERE'D YOU GET THAT SHOVEL FROM?
DAGASHIYA -SAN BROUGHT THIS FOR ME
SHE EVEN BROUGHT GAS BURNER, AND IS MAKING A PORK MISO SOUP THERE
REALLY!!?
HM?
WE HAVE ENOUGH PEOPLE HERE, GO AND PLAY TILL IT'S DONE
ALRIGHT
YOU WILL ALSO HELP, NATSUMI -SENPAI!?
I WILL, I WILL-!!
SENPAI, INGREDIENTS ARE ALSO INCLUDED IN THE RENTAL FEES
WAIT? ARE YOU SERIOUS? I'LL TREAT YOU AT HOME NEXT TIME, SO CAN'T YOU REMOVE IT FROM THAT?
DEPENDS ON THE CONTENT, I GUESS?

ZAFU
ZAFU
HM.....
ZAFU
IT WILL TAKE SOME TIME FOR PORK MISO SOUP TO GET READY, MAKE SOME MOCHI IN THE MEANTIME.
SEEMS LIKE WE HAVE HOTARUN'S APPROVAL. HERE, I BROUGHT A CHARCOAL BRAZIER
MOCHI!
IT'S PERFECT! IT'S AMAZING!!
HOTARUN, IS THIS FINE?
HUH?
I WONDER IF IT'S OKAY MAKING FIRE INSIDE THE SNOW HOUSE.
IT WOULD BE SCARY IF IT MELTED ON US

LATION PROJECT

SFX: *CRACK CRACK*

HERE, YOUR PORK MISO SOUP
PORK MISO SOUP
PORK MISO SOUP
PORK MISO SOUP!!
わーっ!
WAA-!
CAN YOU STOP THEM FROM SHOUTING "PORK MISO SOUP"?
SURE,
THERE'S PLENTY MORE
YATTA- I AM DEFI- NITELY GETTING SECO- NDS!

NOW PUT THE MOCHI IN THE SOUP
ME TOO

SECONDS!!
WHA-!!

TOPIC 33

TRANSLATOR

SHINIGAMI AKSHAY

CLEANER/
REDRAWER

HENGE CYCHE

TYPESETTER

SHIRO

EDITOR

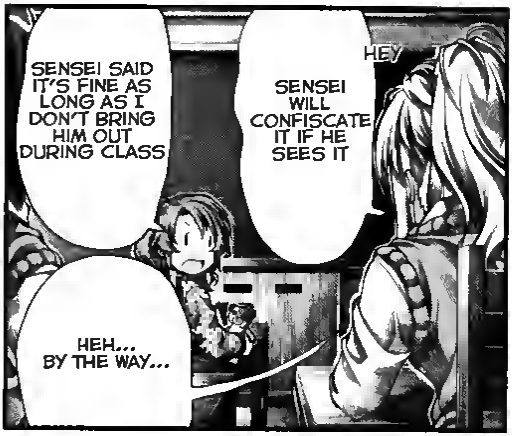
SHIRO

Kami Translation
Where everything's possible

THIS IS SOME-THING THAT HAPPENED 5 YEARS AGO
IT'S FINALLY BREAK
BREAK
I AM GOING TO PLAY WITH MY BLOCKS
KOSHIGAYA NATSUMI
ELEMENTARY SCHOOL 2ND YEAR

SHOUKICHI-SAN

POKE
POKE
KOSHIGAYA KOMARI
ELEMENTARY SCHOOL
3RD YEAR


SENSEI SAID IT'S FINE AS LONG AS I DON'T BRING HIM OUT DURING CLASS
SENSEI WILL CONFISCATE IT IF HE SEES IT
HEY
HEH... BY THE WAY...

FUJIMIYA KONOMI
MIDDLE SCHOOL
1ST YEAR
KOMARI -CHAN, YOU CAN'T BRING PLUSHY DOLLS TO SCHOOL
EH?
IT'S JUST SHOUKICHI -SAN
AND I AM NOT TAKING HIM OUT IN THE MIDDLE OF CLASS

KAGAYAMA KAEDE
MIDDLE SCHOOL
3RD YEAR
HIKAGE, IS SHE NOT COMING TODAY?

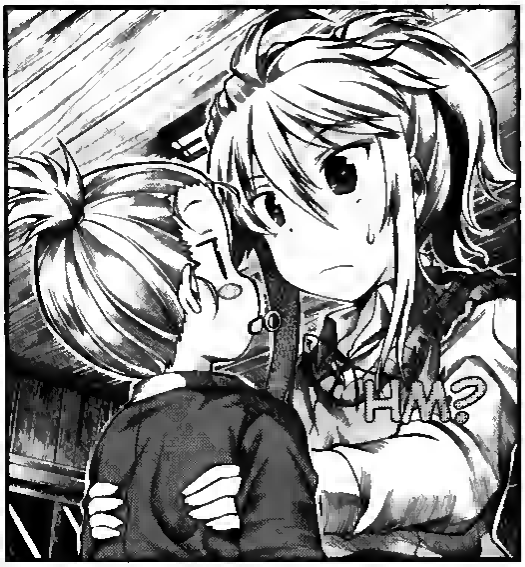
NII-CHAN
SINCE TODAY'S MENU IS CURRY, LET'S EAT HER PORTION TOO
HEY—AT LEAST TRY TO SEEM WORRIED ABOUT HER.
I WONDER...? MIGHT BE COLD OR SOMETHING
I DOUBT THAT'S THE CASE
YOU FINE WITH NO EXTRA HELPING THEN?
CREAK
WELL, I CAN'T DECLINE IT
'SUP
MIYAUCHI HIKAGE ELEMENTARY SCHOOL 5TH YEAR

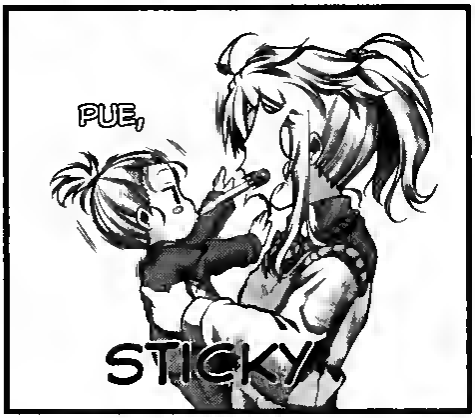
IT'S FINE
HIKA-NEE IS LATE-!?
SPEAKING OF THE DEVIL, QUITE A TIME TO COME TO SCHOOL
WELL-IT'S JUST SOMETHING COMPLICATED CAME
HM?
....WAIT
HUH?
WHAT ARE YOU, A KID?
SHE IS
NOT AT ALL, IT'S BAD, I WILL TELL SENSEI

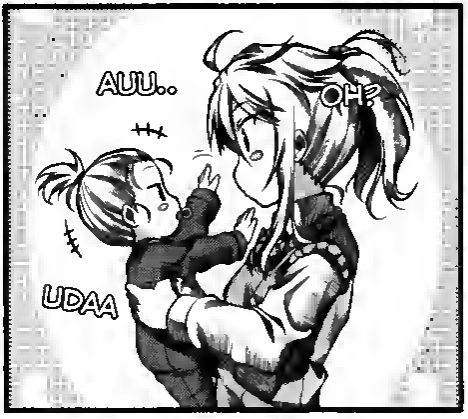
THERE IS SOME-THING
STUCK ON HER BACK!!
HEY HEY
EH!? YOU CAN'T BRING SOMETHING LIKE THAT TO SCHOOL!
SENSEI WILL CONFISCATE IF HE SEES IT
I'M SPEECH-LESS
わあ
わあ
OOH-- IT'S MOVING!
ガタッ
SFX: WAA WAA
SFX: SLAM
PARENTS WERE BUSY WITH THE WORK EVEN NEE-CHAN ISN'T HERE BECAUSE OF THE COLLEGE
AND THAT'S WHY I HAVE TO TAKE CARE OF HER
AH- THAT'S WHAT TOOK YOU THAT LONG
RATHER YOU SHOULD HAVE TAKEN A DAY OFF
HOW COULD I MISS TODAY, IT'S CURRY DAY
TCH, WHY DID YOU REMEM-BER?

SENSEI SAID THAT THE ELDEST OF US ALL WILL TAKE CARE OF RENGE AND THAT IS YOU. SO HERE
WHAT!?
DAGASHIYA, HERE YA' GO
EH?
YOU ALSO COME MEGANE -KUN-
OKAY, LET'S PLAY TOGETHER NATTCHAN KOMARI-CHAN,
WAI- KONO- MI-!!
AH, HEY!
IT LOOKS TROUBLESOME
DON'T RUN AWAY!
WHAT THE HELL'S THAT! ISN'T KONOMI MORE SUITED FOR THINGS LIKE THIS!!?
EVEN IF YOU SAY THAT IT'S ALREADY DECIDED SO GIVE UP ALREADY "ELDEST"
おい!!
SFX: HEY!!
JUST ACCEPT IT! TRY HUGGING HER FOR A SECOND... HERE LIKE THIS
EVEN IF YOU SAY THAT...
YOU KNOW HOW I AM WITH KIDS RIGHT?

KYAA
KYAA


HMM?


PUE,
STICKY


AUU..
OH?
UDAA

AREN'T YOU GLAD, TO BE LIKED BY HER
IT'S HER HABIT, SHE THROWS IT WHENEVER SHE IS HAPPY
UWWAH!! HER PACIFIER FLEW!!?
KYAAOO.
NOT EVEN A BIT!!

I ALSO HAVE TO WASH HER PACIFIER
SO WAIT A BIT-
AH?
WAIT A SECOND!!
JEEZ, IT'S IMPOS-SIBLE FOR ME, I AND GOING TO WASH MY FACE

THAT'S THE SPIRIT NATTCHAN!
YOOSHI
TODAY'S THE DAY, I WILL BREAK THE WORLD RECORD WITH MY BLOCKS-

GU...

GU GU GU GU

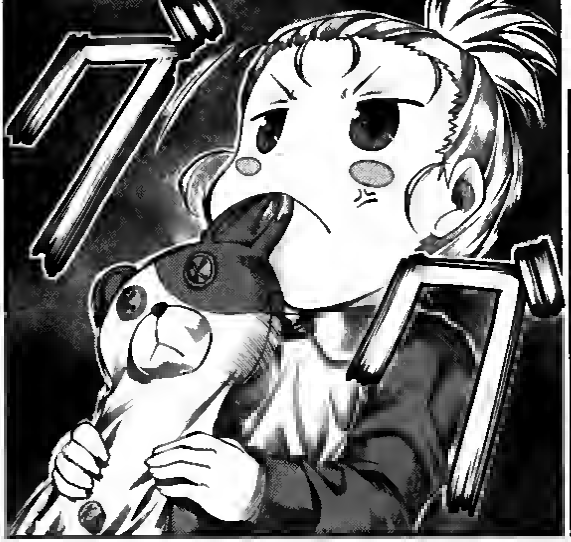
OW...

SFX: DADAN

SFX: DAADADADAAN

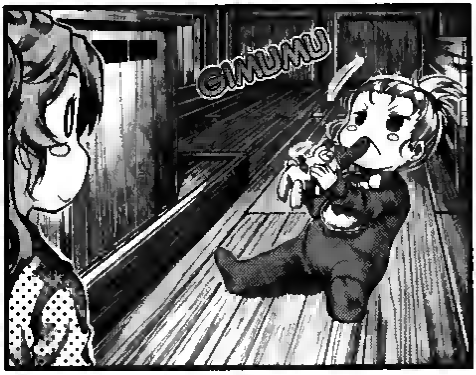
COME
YOSH WITH THIS FINAL PIECE, A NEW WORLD RECORD WILL BE SET!
AND THE ROADS TO MY FAME WILL BE BUILT—
YAAY
ANSLATION

MY
WORLD RECORD
KYAA
THUD
THUD
WORLD RECORDD ——!!!!
天晴れ
MY!!
UU... REALLY?
YOU CAN TAKE HALF OF MY ICE CREAM AT HOME
N-NATSUMI, DON'T CRY OVER SOMETHING LIKE THAT!
ギャア
WHAT THE HELL...!!? I WAS JUST ONE PIECE AWAY TOO——!!
アアア
RA
FUFUUN
AS EXPECTED OF AN OLDER -SISTER THAT'S REM_RK_BLE OF YOU KOMARI -CHAN



I AM AL-READY A 3RD YEAR
SOME-THING LIKE.....

MUOO
BAM-!

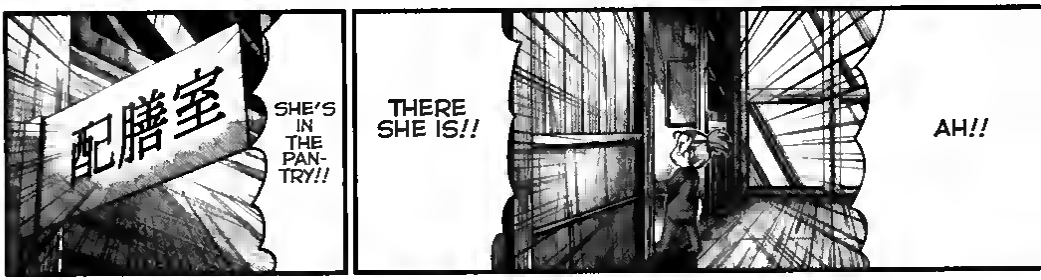

GIMUMU

SILENCE...

OWW

SHOUKICHI-SAN
---!!!
SHOUKICHI-SAN
SHOUKICHI-SAN
SHOUKICHI-SAN
キャアアア
SFX: KYAAAA
MANY THINGS HAP-PENED...
WHAT, WHAT!? SOMETHING HAPPENED?
SHOUKICHI -SAN HAS BEEN ASSAUL-TED!!
UWAH!? MY SHOU-KICHI -SAN--!!!
SHE WAS HERE A SECONDS AGO!!
HUH!?
WHERE DID SHE DIS-APPEAR?!!
EH!?
WAI— HUH?
UM, RENGE -CHAN WAS IT, THIS CHILD...
こっ
SUDDENLY
ぜん

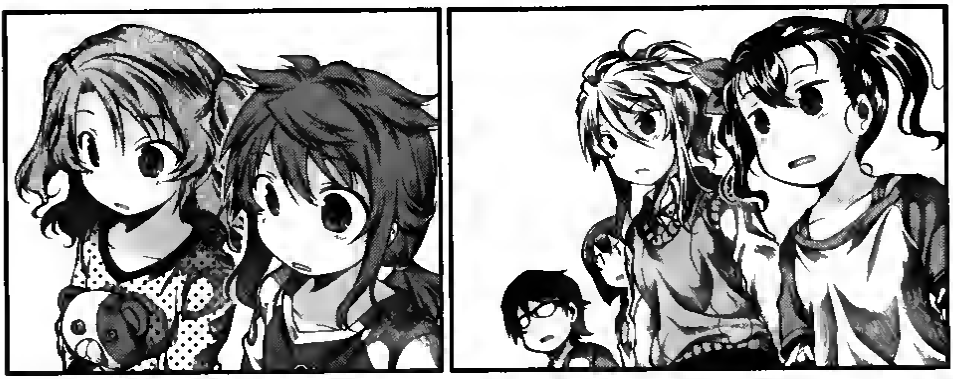
DON'T TELL ME SHE WENT IN THE HALL-WAY!?
BUT, WE DIDN'T SEE HER ON OUR WAY HERE
SHE MUST'VE GONE IN THE OPPOSITE DIRECTION, IN ANY CASE, LET'S SEARCH THE HALLWAY!
!!

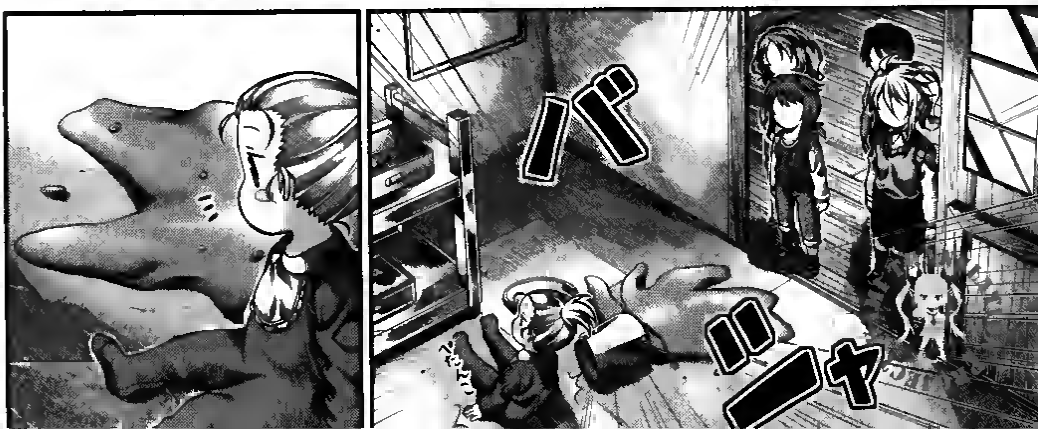

配膳室
SHE'S IN THE PAN-TRY!!
THERE SHE IS!!
AH!!

TL: PANTRY

HEY, RENGE-!!
JEEZ-
CAUSING TROUBLE FOR EVERYONE!
も!
!!
TRANSLATION PROJECT

REN
……
グ
グ
グ
……
WHA-
……
WHAT HAP-PENED !!?
RENGE TOOK CURRY AS HOS-TAGE ...!!
WHAT ARE YOU SAYING—!?
WHAT ARE YOU... LARGE SHARE OF FOOD...?
大おか
WHAT DO YOU PLAN ON DOING TO CURRY!!?
大
WAI— OI, THAT'S DANGE-ROUS!!
RENGE, STOP STOP!!
NATION PROJECT

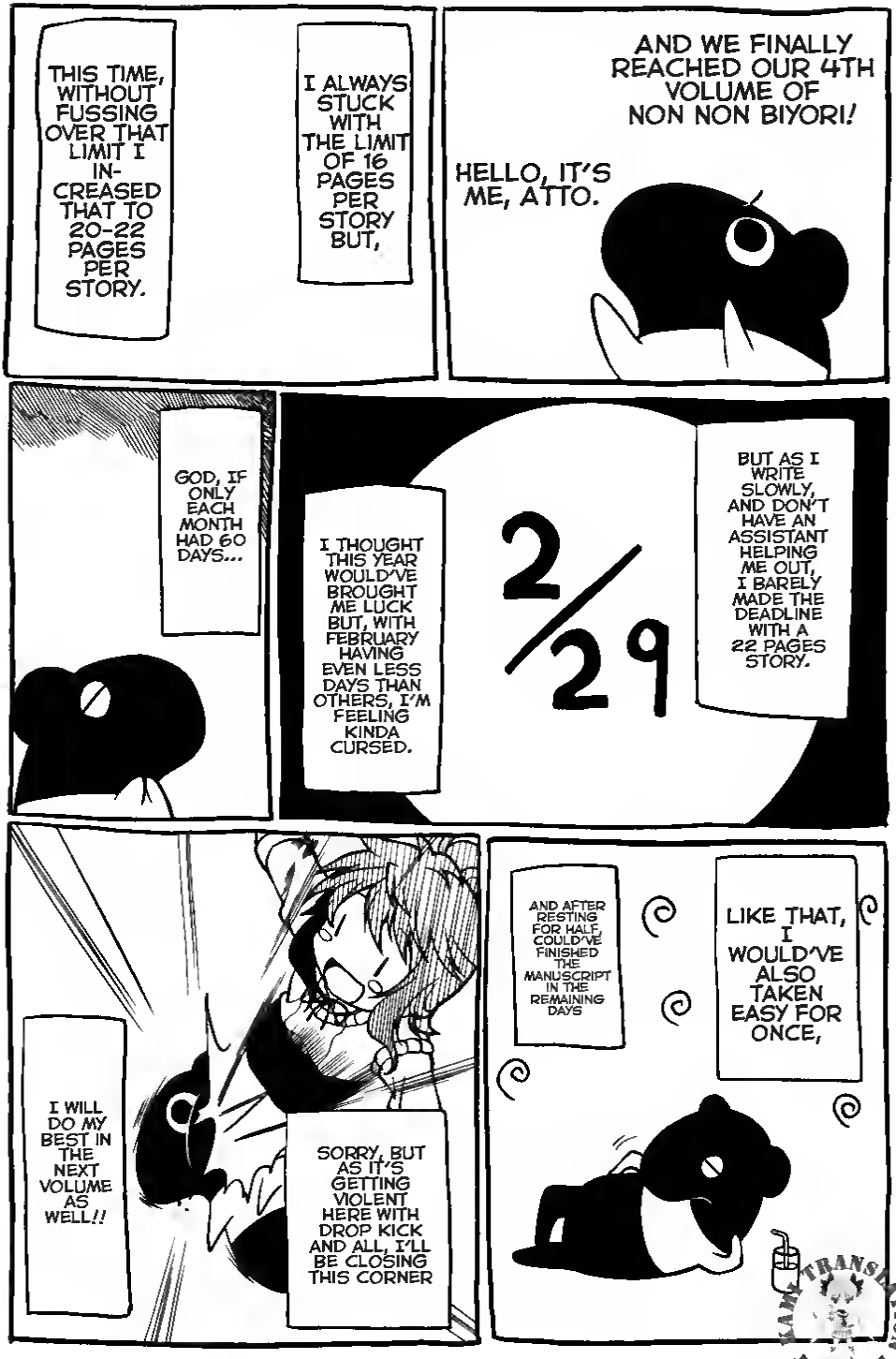



バ
ーヤ

うまっ
ぺろ
LICK
CUR-RY...
AND I WAS LOO-KING FOR-WARD TO IT...
SFX: KYAA
CURRY-
CURRY-
CURRY-
THE CURRY WE WERE SO LOOKING FORWARD TO----!!!
MI TRANSLATION PRO

キャーおー
AAAAAA AHHHHH HHHH!!!
あああ
CUUUR RYYYY ——!!!
あああ
CUUURRYYYY CUUURRYYYY CUURYYY ————!!!
あああ
AAA AAHH HHHH!!!
AND LIKE THAT
RENGE TOOK THE SCHOOL UNDER HER CONTROL IN JUST HER FIRST VISIT.
KAMI TRANSLATION PROJECT

AFTERWORDS


THIS TIME, WITHOUT FUSSING OVER THAT LIMIT I IN-CREASED THAT TO 20-22 PAGES PER STORY.
I ALWAYS STUCK WITH THE LIMIT OF 16 PAGES PER STORY BUT,
AND WE FINALLY REACHED OUR 4TH VOLUME OF NON NON BIYORI!
HELLO, IT'S ME, ATTO.
GOD, IF ONLY EACH MONTH HAD 60 DAYS...
I THOUGHT THIS YEAR WOULD'VE BROUGHT ME LUCK BUT, WITH FEBRUARY HAVING EVEN LESS DAYS THAN OTHERS, I'M FEELING KINDA CURSED.
2/29
BUT AS I WRITE SLOWLY, AND DON'T HAVE AN ASSISTANT HELPING ME OUT, I BARELY MADE THE DEADLINE WITH A 22 PAGES STORY.
I WILL DO MY BEST IN THE NEXT VOLUME AS WELL!!
SORRY, BUT AS IT'S GETTING VIOLENT HERE WITH DROP KICK AND ALL, I'LL BE CLOSING THIS CORNER
AND AFTER RESTING FOR HALF, COULD'VE FINISHED THE MANUSCRIPT IN THE REMAINING DAYS
LIKE THAT, I WOULD'VE ALSO TAKEN EASY FOR ONCE,

KAMI TRANSLATION PROJECT

-RECRUITMENT PAGE-

HEY GUYS, IT'S BAKAMONSTER95 HERE. YOU MAY SEE MY NAME IN THE CREDIT PAGE AS THE "TYPESETTER" FOR GANKON, NON NON BIYORI AND SERVANT X SERVICE.. JUST SO YOU KNOW THE FOUNDER OF KAMITRANSLATION FORCED ME TO WRITE THIS RECRUITMENT PAGE AND WASTE MY LITTLE YET PRECIOUS TIME.

WELL I'M GONNA STFU FOR NOW AND PROCEED ON MY REAL OBJECTIVE; RECRUITMENT.

AS OF NOW, ONE OF OUR CLEANER/REDRAWER IS A BIT BUSY DUE TO IRL STUFF SO IN ORDER TO REDUCE THE WORKLOAD, WE HAVE TO RECRUIT MORE PEOPLE INTO OUR TEAM. JUST TO MAKE IT CLEAR, WE ARE LOOKING FOR ONE CLEANER, ONE REDRAWER AND A RAW PROVIDER.

IF BY ANY CHANCE YOU ARE INTERESTED TO APPLY OR JUST HAVE AN INQUIRY FOR ONE OF THESE POSITIONS, KINDLY PROCEED TO OUR RECRUITMENT PAGE IN OUR WEBSITE KAMITRANSLATION.WORDPRESS.COM OR MAIL FOUNDER-CHAN AT ANIMEAKSHAY189@GMAIL.COM

AND BTW PLEASE DON'T EVEN BOTHER ASKING WHY KONGOU IS IN THE RIGHT CORNER OF THIS PAGE. I PUT HER IN THERE BECAUSE KONGOU IS LOVE! KONGOU IS LIFE!

WELP I'LL END IT HERE. GOODBYE.